

Glosario básico inglés-español para usuarios de Internet

--Signos y números--

@ (arroba): Este signo es uno de los componentes de las direcciones de correo electrónico y separa el nombre del usuario de los nombres de dominio del servidor de correo (ejemplo: jsierra@guemisa.com); el origen de su uso en Internet está en su frecuente empleo en inglés como abreviatura de la preposición *at* (en). Se usa también cada vez más frecuentemente en el lenguaje escrito políticamente correcto para evitar tener que repetir sustantivos según el género: así "Estimad@s amig@s" sustituye a "Estimados amigos y estimadas amigas" o a "Estimadas/os amigas/os". Ver también: "domain", "email address". [Fuente: RFCALVO]

© Ver: "copyright".

: -) Este extraño símbolo es una de las diversas formas en que una persona puede mostrar su estado de ánimo en un medio "frío" como es el ordenador. Representa un "rostro sonriente" (*smiley*) y es una forma de "metacomunicación" de las centenares que existen y que van de lo obvio a lo críptico. Este símbolo expresa en concreto "felicidad", pero también "broma" o "sarcasmo". Si no lo ve, gire su cabeza noventa grados a la izquierda. Ver también: "emoticon". [Fuente: ZEN].

401 Unauthorized (401 No autorizado): 401 es un código de estado frecuente que indica a un usuario del Web que no está autorizado a acceder a una determinada página. 401 y otros códigos de estado forman parte del protocolo HTTP de WWW, escrito en 1992 por el inventor del Web, Tim Berners-Lee, que tomó muchos de dichos códigos de los correspondientes al FTP (*File Transfer Protocol*). Ver también: "404 Not found", "page", "WWW". [Fuente: WHATIS].

404 Not found (404 No encontrado): 404 es un código de estado frecuente que indica a un usuario del Web que no se ha encontrado (*Not found*) una determinada página. 404 y otros códigos de estado forman parte del protocolo HTTP de WWW, escrito en 1992 por el inventor del Web, Tim Berners-Lee, que tomó muchos de dichos códigos de los correspondientes al FTP (*File Transfer Protocol*). Ver también: "401 Unauthorized", "FTP", "HTML", "HTTP", "page", "WWW". [Fuente: WHATIS].

--A--

Abilene (Abilene): Nombre de una de las principales infraestructuras de red del proyecto Internet2. Ver también: "Internet2", "UCAID". [Fuente: RFCALVO]

Acceptable Use Policy -- AUP (Política de Uso Aceptable): Normas que establecen el uso que se puede hacer de un servidor de información o de una red en un ámbito dado. Por ejemplo, algunas redes sólo pueden utilizarse para propósitos no comerciales, algunos servidores no permiten el acceso a determinados grupos de noticias y algunas empresas no permiten a sus usuarios que accedan al Web. [Fuente: RFCALVO]

ACK: Ver: "acknowledgement".

acknowledgement (acuse de recibo): Un tipo de mensaje que se envía para indicar que un bloque de datos ha llegado a su destino sin errores. Un acuse de recibo puede también ser negativo (*no acknowledgement* -- *NOACK*), es decir, indicar que un bloque de datos no ha llegado a su destino. [Fuente: NNSC]

ACM: Ver: "Association for Computing Machinery".

Active Server Page -- ASP (Página de Servidor Activo): Una página ASP es un tipo especial de página HTML que contiene unos pequeños programas (también llamados scripts) que son ejecutados en servidores Microsoft Internet Information Server antes de ser enviados al usuario para su visualización en forma de página HTML. Habitualmente esos programas realizan consultas a bases de datos y los resultados de esas consultas determinan la información que se envía a cada usuario específico. Los ficheros de este tipo llevan el sufijo .asp. Ver también: "HTML", "JSP", "page", "script", "server". [Fuente: RFCALVO]

ActiveX (ActiveX): Lenguaje desarrollado por Microsoft para la elaboración de aplicaciones exportables a la red y capaces de operar sobre cualquier plataforma a través, normalmente, de navegadores WWW. Permite dar dinamismo a las páginas web. Ver también: "Java", "applet". [Fuente: RFCALVO]

Address (dirección): En Internet dicese de la serie de caracteres, numéricos o alfanuméricos, que identifican un determinado recurso de forma única y permiten acceder a él. En la red existen varios tipos de dirección de uso común: "dirección de correo electrónico" ("email address"); "IP" (dirección internet); y "dirección hardware" o "dirección MAC" ("hardware or MAC address"). Ver también: "email address", "IP address", "internet address", "site". [Fuente: RFCALVO]

ADSL: Ver: "Asymmetrical Digital Subscriber Line".

Advanced Research Projects Agency -- ARPA (Agencia de Proyectos de Investigación Avanzada): Nombre actual del organismo militar norteamericano anteriormente llamado DARPA. Ver también: "DARPA". [Fuente: RFCALVO]

Advanced Research Projects Agency Network -- ARPANET (Red de la Agencia de Proyectos de Investigación Avanzada): Red pionera de larga distancia financiada por ARPA (antigua DARPA). Fue la base inicial de la investigación sobre redes y constituyó el eje central de éstas durante el desarrollo de Internet. ARPANET estaba constituida por ordenadores de conmutación individual de paquetes, interconectados mediante líneas telefónicas. [Fuente: FYI4]

Agencia de Protección de Datos -- APD (Data Protection Agency): Organismo oficial creado en España en 1993 como consecuencia de la aprobación de la LORTAD (Ley Orgánica de Regulación del Tratamiento Automatizado de los Datos de Carácter Personal). Su finalidad es proteger a los ciudadanos contra las invasiones de su intimidad realizadas mediante medios informáticos, según establece el artículo 18.4 de la Constitución Española. Ver también: "privacy". [Fuente: RFCALVO]

Agent (agente): En el modelo cliente-servidor, la parte del sistema que realiza la preparación e intercambio de información por cuenta de una aplicación del cliente o del servidor. [Fuente: RFC1208]

AI: Ver: "Artificial Intelligence" , "Asociación de Internautas".

alias (alias, *apodo*): Nombre usualmente corto y fácil de recordar que se utiliza en lugar de otro nombre usualmente largo y difícil de recordar.

American Standard Code for Information Interchange -- ASCII (Estándar Americano de Codificación para el Intercambio de Información): Conjunto de normas de codificación de caracteres mediante caracteres numéricos, de amplia utilización en informática y telecomunicaciones. Ver también: "EBCDIC".

anonymous FTP (FTP anónimo): El FTP anónimo permite a un usuario de Internet la captura de documentos, ficheros, programas y otros datos contenidos en archivos existentes en numerosos servidores de información sin tener que proporcionar su nombre de usuario y una contraseña (*password*). Utilizando el nombre especial de usuario *anonymous*, o a veces *ftp*, el usuario de la red podrá superar los controles locales de seguridad y podrá acceder a ficheros accesibles al público situados en un sistema remoto. Ver también: "archive site", "FTP".

anonymous mail (correo anónimo): Envío de mensajes de correo electrónico en cuya cabecera no aparece la identificación del remitente del mensaje. Suele realizarse a través de servidores especializados, que eliminan dicha información. Dichos servidores han tenido, y aún tienen, problemas legales en algunos países, pero, dejando a un lado las cuestiones legales, esta modalidad de correo electrónico es también discutible desde el punto de vista ético, como lo es en general la correspondencia anónima, dentro y fuera de la red. Ver también: "email".

Apache (Apache): Servidor HTTP de dominio público basado en el sistema operativo Linux. Apache fue desarrollado en 1995 y es actualmente uno de los servidores HTTP más utilizados en la red. Ver también: "Linux", "Free Software", "HTTP". [Fuente: FOLDOC]

APD: Ver: "Agencia de Protección de Datos".

API: Ver "Application Program Interface".

applet (aplicacioncita, *aplique*): Pequeña aplicación escrita en Java y que se difunde a través de la red para ejecutarse en el navegador cliente. Ver también: "WWW", "browser", "Java". [Fuente: ALALVAREZ]

application (aplicación): Un programa que lleva a cabo una función directamente para un usuario. WWW, FTP, correo electrónico y Telnet son ejemplos de aplicaciones en el ámbito de Internet.

Application Program Interface -- API (Interfaz para programas de aplicación): Conjunto de convenciones de programación que definen cómo se invoca un servicio desde un programa. [Fuente: RFC1208]

archie (archie): Aplicación ya obsoleta, anterior al WWW, cuyo objetivo era recoger, indexar y servir información dentro de Internet automáticamente. Ver también: "archive site", "Gopher", "WAIS". [Fuente: RFCALVO]

archive site (lugar de archivo, *sitio de archivo*): Ordenador conectado a Internet que permite el acceso de los usuarios a una colección de ficheros en el almacenados. Un "*anonymous FTP archive site*", por ejemplo, permite el acceso a dicho material mediante el protocolo FTP. Los servidores WWW pueden también actuar como lugares de archivo. Ver también: "anonymous FTP", "archie", "Gopher", "site", "WAIS" , "WWW".

ARPA: Ver: "Advanced Research Projects Agency".

ARPANET: Ver: "Advanced Research Projects Agency NETwork".

Artificial Intelligence -- AI (Inteligencia Artificial): Rama de la Informática que trata de construir programas que emulen métodos de razonamiento análogos a los de los humanos. [Fuente: RFCALVO]

ASCII: Ver: "American Standard Code for Information Interchange".

Asociación de Internautas -- AI (Association of Internauts): Entidad creada en 1998 para agrupar a los usuarios de Internet en España y promover sus derechos. [Fuente: RFCALVO]

Asociación de Técnicos de Informática -- ATI (Association of Computer Technicians) Entidad creada en 1967 que agrupa a cerca de 5.000 profesionales informáticos españoles. [Fuente: RFCALVO]

Asociación de Usuarios de Internet -- AUI (Association of Internet Users): Entidad creada en 1995 para agrupar a los usuarios de Internet en España y promover sus derechos. [Fuente: RFCALVO]

ASP: Ver: "Active Server Page"

Association for Computing Machinery -- ACM (Association de Maquinaria de Computación): A pesar de su nombre no se trata de una asociación de fabricantes de ordenadores sino de la mayor de las asociaciones de informáticos del mundo, con sede en los Estados Unidos de América. [Fuente: RFCALVO]

Asymmetrical Digital Subscriber Line -- ADSL (Línea de Subscripción Asimétrica Digital): Tecnología de transmisión que permite a los hilos telefónicos de cobre convencionales transportar hasta 16 Mbps (megabits por segundo) mediante técnicas de compresión. [Fuente: RFCALVO]

Asynchronous Transfer Mode -- ATM (Modo de Transferencia Asíncrona): Estándar que define la conmutación de paquetes (*cells -- celdas o células) de tamaño fijo con alta carga, alta velocidad (entre 1,544 Mbps. y 1,2 Gbps) y asignación dinámica de ancho de banda. ATM es conocido también como "paquete rápido" (*fast packet*). No confundir con *Automatic Teller Machine* (*cajero automático*).

ATI: Ver: "Asociación de Técnicos de Informática".

ATM: Ver: "Asynchronous Transfer Mode".

attachment (anexo): Dícese de un fichero o archivo que se envía junto a un mensaje de correo electrónico. El fichero puede contener cualquier objeto digitalizado, es decir, puede contener, texto, gráficos, imágenes fijas o en movimiento, sonido ... Ver también: "e-mail message", "file", "MIME". [Fuente: RFCALVO]

AUI: Ver: "Asociación de Usuarios de Internet".

AUP: Ver: "Acceptable Use Policy".

authentication (autenticación): Verificación de la identidad de una persona o de un proceso para acceder a un recurso o poder realizar determinada actividad. También se aplica a la verificación de identidad de origen de un mensaje. [Fuente: RFCALVO]

avatar (*avatar*, personaje digital): Papeles imaginarios que se autoatribuyen los usuarios de determinados juegos y espacios de la red ("chats" gráficos). Ver también: "chat". [Fuente: RFCALVO]

--B--

backbone (columna vertebral, eje central, *eje troncal*): Nivel más alto en una red jerárquica. Se garantiza que las redes aisladas ("stub") y de tránsito ("transit") conectadas al mismo eje troncal están interconectadas.

backup (copia de respaldo, *copia de seguridad*): Acción de copiar ficheros o datos de forma que estén disponibles en caso de que un fallo produzca la pérdida de los originales. Esta sencilla acción evita numerosos, y a veces irremediables, problemas si se realiza de forma habitual y periódica. Ver también: "file". [Fuente: RFCALVO]

bandwidth (ancho de banda, *anchura de banda*): Técnicamente es la diferencia en hertzios (Hz) entre la frecuencia más alta y la más baja de un canal de transmisión. Sin embargo, este término se usa mucho más a menudo para definir la cantidad de datos que puede ser enviada en un periodo de tiempo determinado a través de un circuito de comunicación dado, por ejemplo, 33,6 Kbps (miles de bits por segundo). Ver también: "baud", "bps". [Fuente: RFCALVO]

banner (anuncio, *pancarta*): Imagen, gráfico o texto de carácter publicitario, normalmente de pequeño tamaño, que aparece en una página web y que habitualmente enlaza con el sitio web del anunciante. [Fuente: RFCALVO]

baud (baudio): Cuando se transmiten datos, un baudio es el número de veces que cambia el "estado" del medio de transmisión en un segundo. Como cada cambio de estado puede afectar a más de un bit de datos, la tasa de bits de datos transferidos (por ejemplo, medida en bits por segundo) puede ser superior a la correspondiente tasa de baudios. Ver también: "bps". [Fuente: WEB].

BBS: Ver: "Bulletin Board System".

Bcc: (copia ciega, *copia oculta*): Es una de las líneas que componen la cabecera de un mensaje de correo electrónico y su finalidad es incluir uno o más destinatarios de dicho mensaje cuya identidad no aparecerá en el mensaje recibido por el destinatario o destinatarios principales. La etiqueta de la red dicta suprimir, o al menos limitar al máximo, el uso de este procedimiento porque en cierta manera se está ocultando al destinatario que el mensaje llegará a otras personas. Por el contrario se recomienda su uso cuando hay que enviar un mensaje a un número alto de destinatarios, para evitar que la cabecera del mensaje sea de gran tamaño. *"Bcc"* es un acrónimo de la frase inglesa *"blind carbon copy"* (copia ciega en papel carbón). Ver también: "Cc:", "e-mail message", "From:", "header", "Subject:", "To:". [Fuente: RFCALVO]

Because It's Time NETWORK -- BITNET (Red Porque Ya Es Hora): Antigua red internacional de ordenadores de centros docentes y de investigación que ofrecía servicios interactivos de correo electrónico y de transferencia de ficheros utilizando un protocolo de almacenaje y envío basado en los protocolos Network Job Entry de IBM. Se conectaba a Internet a través de una pasarela de correo electrónico.

beeper (busca): Pequeño dispositivo de comunicación, de tamaño algo menor que un paquete de cigarrillos, que permite la recepción de mensajes escritos, emitiendo un pitido (*beep*) cuando se recibe el mensaje. El mensaje puede ser enviado a través de Internet. [Fuente: RFCALVO]

bit (*bit*, bitio): Unidad mínima de información digital que puede ser tratada por un ordenador. Proviene de la contracción de la expresión "binary digit" (dígito binario). Ver también: "byte". [Fuente: WEB].

bits per second -- bps (bits por segundo): Unidad de medida de la capacidad de transmisión de una línea de telecomunicación. Ver también: "baud", "bit", "Kbps", "Mbps". [Fuente: RFCALVO]

BITNET: Ver: "Because It's Time NETWORK".

blind surfing (navegación a ciegas): Acción de navegar por la red sin saber a donde se quiere ir. Ver también: "net surfing". [Fuente: RFCALVO]

body (cuerpo, *cuerpo de mensaje*): Área de un mensaje de correo electrónico que contiene el texto que se desea enviar al destinatario/a(os/as). Ver también: "e-mail message". [Fuente: RFCALVO]

bookmark (marca, *marcapáginas*, marca de página): Señal o recordatorio que los internautas dejan en su aplicación de navegación para marcar un lugar interesante encontrado en la red Internet a fin de poder volver a él posteriormente. Ver también: "browser", "internaut". [Fuente: WEB]

bounce (rebote): Devolución de un mensaje de correo electrónico debido a error en la entrega al destinatario.

bps: Ver: "bits per second".

broadcast (difusión): Tipo de comunicación en que todo posible receptor es alcanzado por una sola transmisión. Ver también: "multicast", "unicast".

browser (hojeador, *navegador*, visor, visualizador): Aplicación para visualizar documentos WWW y navegar por el espacio Internet. En su forma más básica son aplicaciones hipertexto que facilitan la navegación por los servidores de información Internet; cuentan con funcionalidades plenamente multimedia y permiten indistintamente la navegación por servidores WWW, FTP, Gopher, el acceso a grupos de noticias, la gestión del correo electrónico, etc. [Fuente: ALALVAREZ, RFCALVO]

BSA: Ver: "Business Software Alliance".

bug (error, insecto, *gazapo*): Término aplicado a los errores descubiertos al ejecutar un programa informático. Fue usado por primera vez en el año 1945 por Grace Murray Hooper, una de las pioneras de la programación moderna, al descubrir como un insecto ("bug") había dañado un circuito del ordenador Mark. [Fuente: RFCALVO]

Bulletin Board System -- BBS (Tablón de Anuncios Electrónico): Ordenador y programas que habitualmente suministran servicios de mensajería electrónica, archivos de ficheros y cualquier otro servicio y actividad que pueda interesar al operador del BBS. Hoy casi han desaparecido, sustituidos por la WWW. Ver también: "WWW". [Fuente: RFCALVO]

Business Software Alliance -- BSA (Alianza del Sector del Software): Organismo de alcance internacional creado en 1988 por diversas empresas del sector del software para defender sus derechos de propiedad intelectual sobre los programas que desarrollan. Ver también: "copyright", "software piracy". [Fuente: RFCALVO]

byte (*byte*, octeto): Conjunto significativo de ocho bits que representan un carácter. Ver también: "bit", "octet". [Fuente: RFCALVO]

--C--

cache (caché, *copia de visitas*): Copia que mantiene un ordenador de las páginas web visitadas últimamente, de manera que, si el usuario vuelve a solicitarlas, son leídas desde el disco duro sin necesidad de tener que de nuevo a la red, consiguiéndose así una mejora muy apreciable del tiempo de respuesta. [Fuente: RFCALVO]

Campus Wide Information System -- CWIS (Sistema de Información Universitario): Un CWIS ofrece información y servicios públicos en un centro universitario mediante quioscos informatizados y permite operaciones interactivas mediante quioscos, sistemas informáticos interactivos y redes universitarias. Habitualmente estos servicios comprenden directorios, calendarios, BBS, bases de datos.

Capítulo Andaluz de la Internet Society -- ISOC-AND (Andalucía Chapter of the Internet Society): Uno de Capítulos de la Internet Society en España. Ver también: "ISOC".

Capítulo Aragonés de la Internet Society -- ISOC-ARA (Aragón Chapter of the Internet Society): Uno de Capítulos de la Internet Society en España. Ver también: "ISOC".

Capítulo Catalán de la Internet Society -- ISOC-CAT (Catalonia Chapter of the Internet Society): El primero de los Capítulos de la Internet Society constituido oficialmente en España, en 1995. Ver también: "ISOC".

Capítulo Español de la Internet Society -- ISOC-ES (Spanish Chapter of the Internet Society): Organización de ámbito estatal español creada en 1999. Ver también: "ISOC".

Cascade Style Sheet -- CSS (Hoja de Estilo en Cascada): Es un conjunto de instrucciones HTML que definen la apariencia de uno o más elementos de un conjunto de páginas web con el objetivo de uniformizar su diseño. Ver también: "HTML", "page". [Fuente: RFCALVO]

CATalunya Neutral Internet Exchange -- CATNIX (Punto Neutral de Intercambio Internet de Catalunya): Asociación que facilita el tráfico local de Catalunya, permitiendo que los proveedores de Internet de dicha Comunidad Autónoma intercambien de manera directa el tráfico dentro de la misma. [Fuente: RFCALVO]

CATNIX: Ver: "CATalunya Neutral Internet Exchange".

Cc: (copia): Es una de las líneas que componen la cabecera de un mensaje de correo electrónico y su finalidad es copiar ese mensaje a uno o más destinatarios de dicho mensaje, cuyas identidades, a diferencia de lo que sucede con los incluidos en la línea ***"Bcc"**, aparecerán en el mensaje recibido por el destinatario o destinatarios principales. ***"Cc"** es un acrónimo de la frase inglesa "Carbon copy" (copia de papel carbón). Ver también: "Bcc:", "e-mail message", "From:", "header", "Subject:", "To:". [Fuente: RFCALVO]

CCITT: Ver: "Comité Consultatif International de Telegraphie et Telephonie".

cellular phone (teléfono celular, *móvil*, telefonino, teléfono móvil): Teléfono portátil sin hilos conectado a una red celular y que permite al usuario su empleo en cualquier lugar cubierto por la red. Una red celular, y los teléfonos a ellos conectados, puede ser digital o analógica. Si la red es digital el teléfono puede enviar y recibir información a través de Internet. [Fuente: RFCALVO]

cell phone: Ver: "cellular phone".

copyright (censura): Restricciones a la libre expresión de los ciudadanos llevadas a cabo tanto sobre todo por Administraciones Públicas y por empresas privadas, a menudo con carácter previo (censura previa), para evitar, por diversos tipos de motivos, que en Internet se publique información considerada ofensiva, inconveniente o simplemente molesta. La censura en Internet es de difícil implantación dado el carácter global y no centralizado de la red. Ver también: "Communications Decency Act". [Fuente: RFCALVO]

CEPIS: Ver: "Council of European Professional Informatics Societies".

CERN: Ver "Conseil Europeen pour la Recherche Nucleaire".

CERT: Ver "Computer Emergency Response Team".

CGI: Ver: "Common Gateway Interface".

cgi-bin (cgi-bin): Directorio de un servidor web donde suelen almacenarse los programas CGI. "bin" es una contracción de "binario". Ver también: "CGI", "web server". [Fuente: RFCALVO]

channel (canal): Ver: "chat room". [Fuente: RFCALVO]

chat (conversación, *charla*, chateo, tertulia): Comunicación simultánea entre dos o más personas a través de Internet. Hasta hace poco tiempo sólo era posible la "conversación" escrita pero los avances tecnológicos permiten ya la conversación audio y vídeo. Ver también: "chat room", "CU-SeeMe", "Internet phone", "Internet Relay Chat", "talk".

chat room (espacio para charla, *sala de charla*): Lugar virtual de la red, llamado también canal ("channel"), donde la gente se reúne para charlar con otras personas que hay en la misma sala. Ver también: "chat". [Fuente: RFCALVO]

chip (*chip*, microprocesador): Circuito integrado en un soporte de silicio, formado por transistores y otros elementos electrónicos miniaturizados. Son uno de los elementos esenciales de un ordenador. Literalmente "astilla" o "patata frita". [Fuente: WEB]

CICYT: Ver: "Comisión Interministerial de Ciencia y Tecnología".

cipherpunk (*revientaclaves*, revientacifrados): Persona especializada en romper claves criptográficas y superar sistemas de seguridad. No confundir con "cyberpunk". Ver también: "cracker", "Cryptography", "hacker", "phracker". [Fuente: RFCALVO]

CLI: Ver: "Comisión de Libertades e Informática".

click (clic, cliqueo/cliquoteo, *pulsación/pulsar*): Acción de tocar un mando cualquiera de un ratón una vez colocado el puntero del mismo sobre una determinada área de la pantalla con el fin de dar una orden al ordenador. Ver también: "mouse". [Fuente: RFCALVO]

click-through (pulsación pasante) Sistema publicitario mediante el cual el anunciante paga en función de las veces que se enlazan las páginas de dicho anunciante a través de la pulsación de una pancarta publicitaria (*banner*) que aparece en una página web. Ver también: "banner", "hit", "visit". [Fuente: MKTGMMNGR]

client (cliente): Un sistema o proceso que solicita a otro sistema o proceso que le preste un servicio. Una estación de trabajo que solicita el contenido de un fichero a un servidor de ficheros es un cliente de este servidor. Ver también: "client-server model", "server". [Fuente: NNSC]

client-server model (modelo cliente-servidor): Forma común de describir el paradigma de muchos protocolos de red. Ver también: "client", "server".

Clipper chip (procesador Clipper): Dispositivo de cifrado que el Gobierno de los EE.UU. intentó, sin éxito, hacer obligatorio mediante ley en 1995 para poder controlar el flujo de transmisiones criptografiadas a través de redes digitales de telecomunicación. Ver también: "Cryptography". [Fuente: RFCALVO]

CMC: Ver "Computer Mediated Communication".

CMT: Ver "Comisión del Mercado de las Telecomunicaciones".

CNI: Ver: "Coalition for Networked Information".

Coalition for Networked Information -- CNI (Coalición para la Información a través de Redes): Consorcio creado por American Research Libraries, CAUSE y EDUCOM para promover la creación de, y el acceso a, recursos de información contenidos en redes con el fin de enriquecer la vida docente y mejorar la productividad intelectual.

Comisión de Libertades e Informática -- CLI (Commission for Liberties and Informatics): Entidad no gubernamental creada en España en 1991 para promover la defensa de las libertades y derechos individuales y colectivos frente al mal uso de la informática y las telecomunicaciones. Estaba formada por asociaciones de profesionales informáticos, de derechos humanos, sindicatos, consumidores, jueces, empresas de marketing directo, etc. En 1997 se convirtió en un grupo especializado de la APDHE (Asociación Pro Derechos Humanos de España). [Fuente: RFCALVO]

Comisión del Mercado de las Telecomunicaciones -- CMT (Spain's Commission for the Telecommunications Market): Organismo gubernamental encargado del control del sector de las Telecomunicaciones en España. [Fuente: RFCALVO]

Comisión Interministerial de Ciencia y Tecnología -- CICYT (Spain's Interministry Commission for Science and Technology): Organismo creado por el Gobierno español para la planificación, coordinación y seguimiento de las actuaciones de la Administración General del Estado en materia de I+D e innovación. [Fuente: RFCALVO]

Comité Consultatif International de Telegraphie et Telephonie -- CCITT (Comité Consultivo Internacional de Telegrafía y Telefonía): Esta organización forma parte de la Unión Internacional de Telecomunicaciones de las Naciones Unidas (ITU) y se encarga de elaborar recomendaciones técnicas sobre sistemas telefónicos y de comunicación de datos. La CCITT realiza cada cuatro años sesiones plenarias en las que se adoptan nuevos estándares. En 1995 la ITU fue reorganizada y CCITT pasó a ser llamada ITU-TSS. Ver también: "International Telecommunications Union- Telecommunications Standards Sector". [Fuente: NNSC]

Communications Decency Act (Ley de Decencia en las Comunicaciones): Ley aprobada por el Senado de los Estados Unidos de América en 1996, que castigaba con penas de prisión a quienes almacenaran y distribuyeran a través de la red información considerada "obscena". Fue objeto de una fuerte oposición en la comunidad Internet y declarada inconstitucional por el Tribunal Supremo. [Fuente: RFCALVO]

communicator (comunicador): Dispositivo electrónico de pequeño tamaño, ligeramente más grueso que un teléfono móvil, que combina las funciones de éste y del ordenador de mano, permitiendo la conexión con Internet. Ver también "hand-held computer", "palmtop". [Fuente: RFCALVO]

Community Research and Development Information Services -- CORDIS (Servicios de Información sobre Investigación y Desarrollo de la Comunidad): Iniciativa de la Comisión Europea para reforzar la competitividad de las organizaciones europeas. Proporciona información sobre una amplia gama de actividades de investigación, desarrollo e innovación emprendidas en la Unión Europea. [Fuente: RFCALVO]

Common Gateway Interface -- CGI (Interfaz Común de Pasarela): Interfaz de intercambio de datos estándar en WWW a través del cual se organiza el envío y recepción de datos entre navegador y programas residentes en servidores WWW. Ver también "browser", "WWW", "HTTP". [Fuente: ALALVAREZ]

computer (computador, computadora, *ordenador*): Máquina electrónica capaz de procesar información. Antes que electrónicas fueron mecánicas o electromecánicas. [Fuente: RFCALVO]

Computer Emergency Response Team -- CERT (Equipo de Respuesta para Emergencias Informáticas): El CERT fue creado por DARPA en Noviembre de 1988 como respuesta a las carencias mostradas durante el incidente del gusano ("worm") de Internet. Los objetivos del CERT son trabajar junto a la comunidad Internet para facilitar su respuesta a problemas de seguridad informática que afecten a los sistemas centrales de Internet, dar pasos proactivos para elevar la conciencia colectiva sobre temas de seguridad informática y llevar a cabo tareas de investigación que tengan como finalidad mejorar la seguridad de los sistemas existentes. Los productos y servicios del CERT incluyen asistencia técnica 24 horas al día para responder a incidencias sobre seguridad informática, asistencia sobre vulnerabilidad de productos,

documentos técnicos y cursos de formación. Adicionalmente, el CERT mantiene numerosas listas de correo (incluyendo una sobre Avisos CERT) y ofrece un servidor de FTP anónimo, en cert.org, donde se archivan documentos y herramientas sobre temas de seguridad informática. Al CERT puede llegarse mediante correo electrónico en cert@cert.org y por teléfono en el +1-412-268- 7090 (asistencia 24 horas al día). Ver también: "Defense Advanced Research Projects Agency", "worm".

Computer Mediated Communication -- CMC (Comunicación a través de Ordenador): Modelo de comunicación a través de la red que se está expandiendo rápidamente en los países y capas sociales que protagonizan la llamada Sociedad de la Información, complementando (y a veces sustituyendo a) los modelos de comunicación existentes hasta ahora. "Computerized Society", "globalization", "Information Society", "technogitis". [Fuente: RFCALVO]

Computer Professionals for Social Responsibility -- CPSR (Profesionales Informáticos proResponsabilidad Social): Organización creada en 1981 por un grupo de científicos norteamericanos del área informática preocupados por el uso de los ordenadores en los sistemas de armas nucleares del proyecto del Presidente Reagan llamado *Stars War* (Guerra de las Galaxias). Actualmente, CPSR se ha convertido en una alianza de profesionales informáticos y de otros sectores cuyo objetivo principal es concienciar a la opinión pública sobre los temas críticos en lo que se refiere a la aplicación de las tecnologías de la información y sobre cómo éstas afectan a la sociedad. [Fuente: RFCALVO]

Computerized Society (Sociedad Computerizada, *Sociedad Informatizada*): Sería una sociedad en la que las herramientas informáticas ocuparían el lugar principal pasando de ser medios al servicio de la colectividad y de los individuos a ser fines en sí mismas. Ver también: "CMC", "globalization", "Information Society", "technogitis". [Fuente: RFCALVO]

congestion (*atasco*, congestión): Se produce un atasco cuando el tráfico existente sobrepasa la capacidad de una ruta de comunicación de datos.

Conseil Europeen pour la Recherche Nucleaire -- CERN (Consejo Europeo para la Investigación Nuclear): Institución europea, situada en Ginebra, que desarrolló, para sus necesidades internas, el primer navegador y el primer servidor WWW. Ha contribuido decisivamente a la difusión de esta tecnología y es uno de los rectores del W3 Consortium, el organismo clave en la difusión y estandarización de WWW. Ver también: "browser", "NCSA", "W3", "WWW". [Fuente: ALALVAREZ].

cookie (*cuqui*, espía, delator, *fiscón*, galletita, pastelito, rajón, soplón): Conjunto de caracteres que se almacenan en el disco duro o en la memoria temporal del ordenador de un usuario cuando accede a las páginas de determinados sitios web. Se utilizan para que el servidor accedido pueda conocer las preferencias del usuario. Dado que pueden ser un peligro para la intimidad de los usuarios, éstos deben saber que los navegadores permiten desactivar los cuquis. Ver también: "browser", "web server", "website". [Fuente: RFCALVO]

copyleft (izquierdo de copia) Fórmula de copyright nacida en el ámbito del software libre (free software) mediante la cual el autor de un programa lo declara como de dominio público, incluido el código fuente (source code) del mismo, de forma que quien quiera pueda usarlo y modificarlo. Ahora bien, quien modifica un programa puede ejercer sin restricción alguna su derecho de copia sobre el programa modificado. El término copyleft juega con el significado político de las palabras "derecha" e "izquierda", right y left respectivamente en inglés, dado el origen libertario del movimiento del software libre. Ver también: "copyright", "free software", "source code". [Fuente: RFCALVO]

copyright (derecho de copia) Derecho que tiene un autor, incluido el autor de un programa informático, sobre todas y cada una de sus obras y que le permite decidir en qué condiciones han de ser éstas reproducidas y distribuidas. Aunque este derecho es legalmente irrenunciable puede ser ejercido de forma tan restrictiva o tan generosa como el autor decida. El símbolo de este derecho es ©. Ver también: "BSA", "copyleft", "software piracy". [Fuente: RFCALVO]

CORDIS: Ver: "COmmunity Research and Development Information Services"

Council of European Professional Informatics Societies -- CEPIS (Consejo Europeo de Asociaciones Profesionales Informáticas): Confederación formada por las principales asociaciones profesionales informáticas de 24 Estados europeos, que representan a unos 150.000 informáticos. Fue creada en 1988

siendo ATI (Asociación de Técnicos de Informática) una de las entidades fundadoras y representante español en esta organización. Ver también: "ATI". [Fuente: RFCALVO]

counter (contador): Dispositivo que cuenta el número de visitas o de impactos que ha recibido un sitio web. Suele aparecer en la página inicial del sitio. Ver también: "click-through", "hit", "visit", "website". [Fuente: RFCALVO]

CPSR: Ver: "Computer Professionals for Social Responsibility".

cracker (*intruso*, revientasistemas, saboteador): Un "cracker" es una persona que intenta acceder a un sistema informático sin autorización. Estas personas tienen a menudo malas intenciones, en contraste con los "hackers", y pueden disponer de muchos medios para introducirse en un sistema. Ver también: "hacker", "phracker". [Fuente: RFCALVO]

Cryptography (Criptografía): Término formado a partir del griego "kruptos", "oculto" ... significa, según el diccionario académico, "Arte de escribir con clave secreta o de un modo enigmático" ... Es criptográfico cualquier procedimiento que permita a un emisor ocultar el contenido de un mensaje de modo que sólo personas en posesión de determinada clave puedan leerlo, tras haberlo descifrado. Ver también: "Cryptology", "de-encryption", "encryption". [Fuente: JAMILLAN]

Cryptology (Criptología): Es la parte de la Criptografía que tiene por objeto el descifrado de criptogramas cuando se ignora la clave. Ver también: "Cryptography", "de-encryption", "encryption". [Fuente: JAMILLAN]

CSS: Ver "Cascade Style Sheet".

CU-SeeMee (Teveo-Mevés): Programa de videoconferencia, de libre distribución, desarrollado por la Universidad de Cornell (EE.UU). Permite a cualquiera que tenga dispositivos de audio y vídeo --y una conexión a Internet de un cierto ancho de banda-- realizar una videoconferencia con alguien que tenga esos mismos dispositivos. Permite también la multivideoconferencia. "CU" es un apócope fonético de "see you" (te veo). Ver también: "videoconference". [Fuente: RFCALVO]

CWIS: Ver: "Campus Wide Information system"

cyber- (ciber-): Prefijo utilizado ampliamente en la comunidad Internet para denominar conceptos relacionados con las redes (cibercultura, ciberespacio, cibernauta, etc.). Su origen es la palabra griega "cibernao", que significa "pilotar una nave". [Fuente: RFCALVO]

cybercoffee (cibercafé): Cafetería desde la que se puede acceder a Internet. La primera se creó en California en 1994 y hoy día son relativamente abundantes en muchos países. [Fuente: RFCALVO]

cybercop (ciberpolicía): Funcionario policial especializado en Internet o en utilizar la red para sus investigaciones. [Fuente: RFCALVO]

Cyberculture (Cibercultura): Conjunto de valores, conocimientos, creencias y experiencias generadas por la comunidad internáutica a lo largo de la historia de la red. Al principio era una cultura elitista; más tarde, con la popularización de Internet, la cibercultura es cada vez más parecida a la "cultura" a secas, aunque conserva algunas de sus peculiaridades originales. [Fuente: RFCALVO]

Cybermarketing: (Cibemercadotecnia, *Cibermarketing*) Trabajo de promoción y/o venta de productos, servicios o ideas a través de la red. [Fuente: RFCALVO]

cybernaut (cibernauta): Persona que navega por la red. Ver también: "cyber-", "internaut", "netizen", "net surfing". [Fuente: RFCALVO]

Cybernetics (Cibernética): Término acuñado por un grupo de científicos dirigidos por Norbert Wiener y popularizado por el libro de éste "Cybernetics or Control and Communication in the Animal and the Machine" de 1948. Viene del griego "cibernetes", timonel o piloto, y es la ciencia o estudio de los mecanismos de control o regulación de los sistemas humanos y mecánicos, incluyendo los ordenadores. [Fuente: WHATIS]

cyberpunk (cibermaldad, *cibermarginalidad*): Sensibilidad o creencia en que un grupo de gente fuera del sistema, armado con su propia individualidad y capacidad tecnológica, puede romper la tendencia de las instituciones tradicionales de usar la tecnología para controlar la sociedad. No confundir con "cipherpunk". [Fuente: WHATIS]

Cyberspace (Ciberespacio): Término creado por William Gibson en su novela fantástica "Neuromancer" para describir el "mundo" de los ordenadores y la sociedad creada en torno a ellos. [Fuente: ZEN]

Cyberspanglish (Ciberespanglis): Lenguaje híbrido de español e inglés utilizado a menudo por los usuarios de la red. A veces se emplea por pereza mental o por simple ignorancia del correspondiente término castellano; otras porque es difícil encontrar una traducción razonable a la multitud de términos que surgen sin cesar en este campo. Es rechazado por los puristas y alabado por los partidarios del mestizaje lingüístico; el autor de este Glosario se declara centrista en esta controversia (por ejemplo, "chatear" me gusta mientras que me revienta "clickear"). [Fuente: RFCALVO]

cybersquatter (ciberocupa, ciberokupa): Persona que reserva nombres de dominio con la intención de venderlos después a empresas interesadas en los mismos, dado que los nombres de dominio son una mercancía muy cotizada. Hasta hace no mucho tiempo cualquiera podía registrar nombres de dominio correspondientes a empresas, marcas y productos muy conocidos. Ver también: "domain", "DNS", "ICANN". [Fuente: RFCALVO]

cybertrash (ciberbasura): Todo tipo de información almacenada o difundida por la red que es manifiestamente molesta o peligrosa para la salud mental de los internautas. Dícese también de quienes arrojan basura a la red. [Fuente: RFCALVO]

cyberzapping (ciberzapeo): Acción de pasar de forma rápida y compulsiva de una página a otra dentro de un sitio web o de un sitio web a otro. [Fuente: RFCALVO]

--D--

Daemon (Daemon): Aplicación UNIX que está alerta permanentemente en un servidor Internet para realizar determinadas tareas como, por ejemplo, enviar un mensaje de correo electrónico o servir una página web. "Daemon" es una palabra latina que significa "espíritu" (bueno o malo) o "demonio". [Fuente: RFCALVO]

DARPA: Ver: "Defense Advanced Research Projects Agency"

DANTE: Ver: "Delivery of Advanced Network Technology to Europe"

data (datos): Plural de la palabra latina *datum* (dato). En inglés se suele utilizar erróneamente para referirse también a un solo dato. Ver también "datum". [Fuente: RFCALVO]

Data Encryption Standard -- DES (Estándar de Cifrado de Datos): Algoritmo de cifrado de datos estandarizado por la administración de EE.UU. Ver también: "encryption". [Fuente: WEB]

Data Highway (Autopista de Datos): Ver "Information Highway".

datagram (datagrama): Entidad de datos autocontenida e independiente que transporta información suficiente para ser encaminada desde su ordenador de origen a su ordenador de destino sin tener que depender de que se haya producido anteriormente tráfico alguno entre ambos y la red de transporte. Ver también: "frame", "packet".

datum (dato): Unidad mínima entre las que componen una información. Es una palabra latina que significa "lo que se da". Ver también "data", "information". [Fuente: RFCALVO]

DDN NIC: Ver "Defense Data Network Network Information Center".

dedicated line: Ver "leased line".

de-encryption (*descifrado*, descriptación): Recuperación del contenido real de una información cifrada previamente. Ver también: "Cryptology", "encryption", "PGP".

Defense Advanced Research Projects Agency -- DARPA (Agencia de Proyectos de Investigación avanzada para la Defensa) Organismo dependiente del Departamento de Defensa norteamericano (DoD) encargado de la investigación y desarrollo en el campo militar y que jugó un papel muy importante en el nacimiento de Internet a través de la red ARPANET. Ver también: "ARPA".

Defense Data Network Network Information Center -- DDN NIC (Centro de Información sobre Redes de la Red de Datos de la Defensa): A menudo llamado "The NIC", la responsabilidad primaria del DDN NIC es la asignación de direcciones de red de Internet, la administración del llamado "dominio raíz" y el suministro de servicios de soporte y de información al DDN. Es también el depósito principal de RFC's. Ver también: "Internet address", "Internet Registry", "NIC", "RFC".

Delivery of Advanced Network Technology to Europe -- DANTE (Distribución de Tecnología Avanzada de Redes a Europa): Organización sin ánimo de lucro creada en 1993 con el objetivo de mejorar las redes de comunicación de los organismos de investigación europeos. [Fuente: RFCALVO]

DES: Ver "Data Encryption Standard".

dialup (conexión por línea conmutada): Conexión temporal, en oposición a conexión dedicada o permanente, establecida entre ordenadores por línea telefónica normal. Dícese también del hecho de marcar un número de teléfono. Ver también: "leased line", "RTC". [Fuente: RFCALVO]

digerati (entendidos): En la jerga internaútica avanzada, dícese de las personas expertas en temas relacionados con la llamada Sociedad de la Información. Es un término construido a semejanza de la palabra latina *ligerati* (letrados). Ver también: "guru", "jargon", "Information Society". [Fuente: RFCALVO]

digital signature (firma digital): Información cifrada que identifica al autor de un documento electrónico y autentifica que es quien dice ser. Ver también: "authentication", "encryption", "signature". [Fuente: FCALVO]

directory (directorio): Espacio lógico de una estructura jerárquica en forma de árbol que contiene la información almacenada en un ordenador, habitualmente contenida en ficheros. Un directorio se identifica mediante un nombre, por ejemplo "Mis documentos". Ver también: "file", "folder". [Fuente: RFCALVO]

distributed database (base de datos distribuida): Conjunto de depósitos de datos que ante el usuario aparece como una base de datos única. Un ejemplo esencial en Internet es el "Domain Name System".

DNS: Ver: "Domain Name System"

domain (dominio): Conjunto de caracteres que identifica un sitio de la red accesible por un usuario. Así, por ejemplo, el nombre de dominio ".es" identifica a los usuarios españoles. Ver también: "DNS", "Fully Qualified Domain Name", "site". [Fuente: RFCALVO]

Domain Name System -- DNS (Sistema de Nombres de Dominio): El DNS un servicio de búsqueda de datos de uso general, distribuido y multiplicado. Su utilidad principal es la búsqueda de direcciones IP de sistemas anfitriones (*hosts*) basándose en los nombres de éstos. El estilo de los nombres de *host* utilizado actualmente en Internet es llamado "nombre de dominio". Algunos de los dominios más importantes, que sin embargo son muy escasamente utilizados fuera de los Estados Unidos de América, son: .com (comercial-empresas), .edu (educación, centros docentes), .org (organización sin ánimo de lucro), .net (operación de la red), .gov (Gobierno USA) y .mil (ejercito USA). La mayoría de los países tienen un dominio propio. Por ejemplo, .us (Estados Unidos de América), .es (España), .au (Australia). Ver también: "domain", "Fully Qualified Domain Name".

download (*bajar*, descargar): En Internet proceso de transferir información desde un servidor de información al propio ordenador personal. Ver también: "upload". [Fuente: RFCALVO]

---E---

EARN: Ver: "European Academic and Research Network".

EBCDIC: Ver: "Extended Binary Coded Decimal Interchange Code".

Ebone (Red troncal europea): Red a la que se conectan las redes académicas y de investigación de muchos países europeos. [Fuente: WEB]

e-business: Ver: "electronic business".

e-commerce: Ver: "electronic commerce".

e-mail: Ver: "electronic mail".

e-mail address: Ver: "electronic mail address".

e-mail box: Ver: "electronic mail box".

e-mail message: Ver: "electronic mail message".

EDI: Ver: "Electronic Data Interchange".

EFF: Ver: "Electronic Frontier Foundation".

electronic business (negocio electrónico): Cualquier tipo de actividad empresarial realizada a través de las Tecnologías de la Información y las Comunicaciones. Ver también: "e-commerce", "on line shopping". [Fuente: RFCALVO]

electronic commerce (comercio electrónico): Intercambio de bienes y servicios realizado a través de las Tecnologías de la Información y las Comunicaciones, habitualmente con el soporte de plataformas y protocolos estandarizados. Ver también: "e-business", "EDI", "on line shopping". [Fuente: RFCALVO]

Electronic Data Interchange -- EDI (Intercambio Electrónico de Datos): Sistema y protocolos estandarizados de intercambio de datos a través de la red utilizado sobre todo por empresas. [Fuente: WEB]

Electronic Frontier Foundation -- EFF (Fundación de la Frontera Electrónica): Fundación norteamericana creada para tratar los temas sociales y legales derivados del impacto cultural y social del uso cada vez más extendido de los ordenadores como medio de comunicación y de distribución de la información. Fue pionera en este campo. [Fuente: RFCALVO]

electronic mail (correl, *correo electrónico*): Aplicación mediante la cual un ordenador puede intercambiar mensajes con otros usuarios de ordenadores (o grupos de usuarios) a través de la red. El correo electrónico es uno de los usos más populares de Internet. [Fuente: NNSC]. Dícese también de los mensajes enviados a través de este medio. [Fuente: RFCALVO]. Ver también: "electronic mail message".

electronic mail address (dirección de correo electrónico): Conjunto de caracteres utilizado para identificar a un usuario de correo electrónico y poder enviarle mensajes a través de este medio. Está compuesto por el nombre del usuario, un signo "@" y los dominios adecuados. Por ejemplo, la dirección electrónica de la Secretaría de ATI Madrid es secremdr@ati.es. Ver también: "domain", "e-mail". [Fuente: RFCALVO]

electronic mail box (buzón de correo electrónico): Área de un servidor de correo electrónico en la que un usuario puede dejar o recoger correspondencia. [Fuente: RFCALVO]

electronic mail message (electromensaje, emilio, mail, mensaje de correo electrónico, *mensaje electrónico*, mensatrón): Conjunto de elementos que componen un envío de correo electrónico. Aparte de los elementos visibles al usuario (campos "Subject:", "From:", "To:", "Cc:", "Bcc", cuerpo del mensaje, firma, ficheros anexos, etc.), un mensaje de correo electrónico contiene también elementos ocultos que son

necesarios para su correcta transmisión al destinatario a través de la red. Ver también: "attachment", "Bcc:", "Cc:", "e-mail", "From:", "header", "signature", "Subject:", "To:" [Fuente: RFCALVO]

Electronic Privacy Information Center -- EPIC (Centro de Información sobre la Intimidad Electrónica):

Organismo norteamericano no gubernamental dedicado a promover las libertades individuales y colectivas en la Sociedad de la Información. [Fuente: RFCALVO]

electronic publishing (publicación electrónica) Método para distribuir cualquier tipo de publicación a través de medios digitales, CD-ROM e Internet fundamentalmente. [Fuente: RFCALVO]

email: Ver: "electronic mail".

email address: Ver: "electronic mail address".

email box: Ver: "electronic mail box".

email message: Ver: "electronic mail message".

emoticon (*carena*, careto, emoticono): Símbolo gráfico, que normalmente representa un rostro humano en sus diversas expresiones, mediante el cual una persona puede mostrar su estado de ánimo en un medio "frío" como es el ordenador, por ejemplo al comunicarse mediante correo electrónico. Ver también : " :-)". [Fuente: RFCALVO]

encryption (*cifrado*, encriptación): El cifrado es el tratamiento de un conjunto de datos, contenidos o no en un paquete, a fin de impedir que nadie excepto el destinatario de los mismos pueda leerlos. Hay muchos tipos de cifrado de datos, que constituyen la base de la seguridad de la red. Ver también: "Cryptology", "de-encryption", "PGP".

EPIC: Ver: "Electronic Privacy Information Center".

ES-NIC: Ver: "España Network Information Center".

ESP: Ver: "European School Project".

España Network Information Center -- ES-NIC (Registro Delegado de Internet en España) ES-NIC: es un departamento de RedIRIS que tiene encomendada la responsabilidad de gestión del dominio de DNS de primer nivel para España (.es). Ver también: "DNS", "RedIRIS" [Fuente: RFCALVO]

ESPANIX: Ver: "España Neutral Internet Exchange".

ESPAña Neutral Internet Exchange -- ESPANIX (Punto Neutral de Intercambio Internet de España):

Asociación que facilita el tráfico Internet español dentro de España, permitiendo que los proveedores de Internet intercambien de manera directa su tráfico nacional. [Fuente: RFCALVO]

ESPRIT: Ver: "European Strategic Program for Research in Information Technology".

Ethernet (Ethernet): Sistema de red de área local de alta velocidad. Se ha convertido en un estándar de red corporativa. [Fuente: RFCALVO]

Eudora (Eudora): Uno de los más populares programas cliente de correo electrónico. Fue desarrollado por la empresa norteamericana Qualcomm. [Fuente: RFCALVO]

European Academic and Research Network -- EARN (Red Académica y de Investigación Europea): Red que conecta centros universitarios y de investigación europeos mediante correo electrónico y servicios de transferencia de ficheros utilizando la red Bitnet. En 1994 se fusionó con RARE para crear TERENA. Ver también: "BITNET", "RARE", "TERENA".

European School Project -- ESP (Proyecto Escolar Europeo): Proyecto de ámbito europeo para la coordinación de iniciativas de uso de Internet en la escuela. [Fuente: RFCALVO]

European Strategic Program for Research in Information Technology -- ESPRIT (Programa Estratégico Europeo para la Investigación en Tecnologías de la Información): Proyecto de ámbito europeo creado por la Unión Europea con objeto de apoyar la investigación en el citado ámbito. [Fuente: RFCALVO]

Extended Binary Coded Decimal Interchange Code -- EBCDIC (Código Ampliado de Caracteres Decimales Codificados en Binario para el Intercambio de Información): Conjunto de normas de codificación binaria de caracteres mediante números utilizado sobre todo por ordenadores IBM. Ver también: "ASCII".

eXtensible Markup Language --XML (Lenguaje Extensible de Marcado): Sistema desarrollado para promover el uso del lenguaje SGML en la red. XML no es un lenguaje sino un metalenguaje, es decir, sirve para crear lenguajes. No es una extensión ni un componente de HTML. Ver también: "HTML", "SGML". [Fuente: RFCALVO]

Extranet (*Extranet*, Extrarred): Interconexión entre dos o más organizaciones a través de sistemas basados en la tecnología Internet. Ver también: "Intranet". [Fuente: RFCALVO]

e-zine (revista electrónica): Dícese de cualquier revista publicada en Internet pero muy especialmente de aquellas que solamente se publican en Internet. Ver también: "electronic publishing". [Fuente: RFCALVO]

---F---

FAQs: Ver "Frequently Asked Questions".

FCC: Ver: "Federal Communications Commission".

Federal Communications Commission -- FCC (Comisión Federal de Comunicaciones): Organismo gubernamental encargado del control del sector de las Telecomunicaciones en los Estados Unidos. [Fuente: RFCALVO]

file (archivo, *fichero*): Unidad significativa de información que puede ser manipulada por el sistema operativo de un ordenador. Un fichero tiene una identificación única formada por un "nombre" y un "apellido", en el que el nombre suele ser de libre elección del usuario y el apellido suele identificar el contenido o el tipo de fichero. Así, en el fichero prueba.txt el apellido "txt" señala que se trata de un fichero que contiene texto plano. Ver también: "directory", "folder". [Fuente: RFCALVO]

file transfer (transferencia de ficheros): Copia de un fichero desde un ordenador a otro a través de una red de ordenadores. Ver también: "FTP", "WWW".

File Transfer Protocol -- FTP (Protocolo de Transferencia de Ficheros): Protocolo que permite a un usuario de un sistema acceder a, y transferir desde, otro sistema de una red. FTP es también habitualmente el nombre del programa que el usuario invoca para ejecutar el protocolo. Ver también: "anonymous FTP".

filter (filtro): Opción que suelen ofrecer las aplicaciones de correo electrónico en virtud de la cual se realizan de forma automática determinadas acciones de selección sobre los mensajes de entrada o de salida (por ejemplo, copiar a un destinatario o transferir a una carpeta, eliminar, etc.) en función del contenido de uno o más campos o zonas de dichos mensajes ("Subject:", "From:", "To:", cuerpo del mensaje, etc.). Es muy útil cuando se quiere dejar de ver el correo enviado por una determinada persona particularmente incordiante o desde una dirección desde la que se nos envían mensajes no solicitados o que no nos interesan. Ver también: "internerd", "netiquette". [Fuente: RFCALVO]

finger (apuntar con el dedo, *dedo*): Programa que muestra información acerca de un usuario(s) específico(s) conectado(s) a un sistema local o remoto. Habitualmente se muestra el nombre y apellidos, hora de la última conexión, tiempo de conexión sin actividad, línea del terminal y situación de éste. Puede también mostrar ficheros de planificación y de proyecto del usuario.

firewall (cortafuegos): Sistema que se coloca entre una red local e Internet. La regla básica es asegurar que todas las comunicaciones entre dicha red e Internet se realicen conforme a las políticas de seguridad de la organización que lo instala. Además, estos sistemas suelen incorporar elementos de privacidad, autenticación, etc. [Fuente: WEB]

flame (*cabreo*, desahogo, llamada): Opinión sincera y/o crítica, a menudo inclusogrosera e insultante, sobre algo o alguien, expresada de forma franca y apasionada en un mensaje de correo electrónico. Debería ir precedida de un aviso (FLAME ON) pero cada vez hay más guerras de cabreo (*flame wars*) que ignoran las mínimas reglas de ciberurbanidad. Ver también: "internerd", "netiquette". [Fuente: FCALVO]

flame war (guerra de cabreo): Ver : "flame".

flat fare (tarifa plana): Modalidad de cobro de servicios telefónicos (no sólo Internet) según la cual el usuario paga una cantidad fija de dinero por el uso de los mismos durante un periodo dado, independientemente del tiempo que los haya estado utilizando durante ese periodo. En España la reivindicación de la tarifa plana para Infovía e Infovía Plus ha dado lugar a encendidas polémicas e incluso, en 1998, a varias jornadas de boicot (mal llamadas "huelgas") al uso de dichas redes. Ver también: "Infovía", "Infovía Plus". [Fuente: RFCALVO]

folder (carpeta): Espacio del disco duro de un ordenador destinado a almacenar información del usuario, habitualmente contenida en ficheros. Una carpeta coincide casi siempre con un directorio y, al igual que

éste, se identifica mediante un nombre, por ejemplo "Cartas 1999". Ver también: "directory", "file". [Fuente: RFCALVO]

For Your Information -- FYI (Para Su Información): Abreviatura usada en mensajes de correo electrónico. Son también una subserie de RFCs que no son estándares técnicos ni descripciones ni protocolos; contienen información general acerca de temas relacionados con TCP/IP o Internet. Ver también: "RFC".

FQDN: Ver "Fully Qualified Domain Name".

frame (cuadro, *marco*): Dícese de una zona de una página web delimitada específicamente mediante mandatos específicos del lenguaje HTML. [Fuente: RFCALVO]. Un "frame" es también la capa de enlace de datos ("datalink") que contiene la información de cabecera y cola que requiere una determinada red de comunicaciones. Ver también: "datagram", "HTML", "packet", "page", "tag".

Free Software (Software Libre) Programas desarrollados y distribuidos según la filosofía de dar al usuario la libertad de ejecutar, copiar, distribuir, estudiar, cambiar y mejorar dichos programas (Linux es un ejemplo de esta filosofía). El software libre no es siempre software gratuito (equivocación bastante habitual que tiene su origen en que la palabra inglesa free significa ambas cosas). Ver también: "copyleft", "freeware", "FSF", "GNU", "Linux", "public domain", "shareware", "software". [Fuente: RFCALVO]

Free Software Foundation -- FSF (Fundación para el Software Libre): Fundación norteamericana cuyo objetivo es promover el desarrollo y el uso de software libre en todas las áreas de la Informática. Ver también: "Free Software". [Fuente: RFCALVO]

freenet (red libre): Sistema comunitario de comunicación Internet con sitios web, correo electrónico, servicios de información, comunicaciones interactivas y conferencias. Las "redes libres" son financiadas y gestionadas por personas y voluntarios. En Estados Unidos forman parte de la NPTN (National Public Telecomputing Network - Red Nacional Pública de Telecomputación), organización dedicada a conseguir que las telecomunicaciones a través de ordenador y los servicios de redes sean tan gratuitos como las bibliotecas públicas. [Fuente: LAQUEY] En España la primera red libre (TINET) nació en Tarragona en 1995. [Fuente: RFCALVO]

freeware (programas de libre distribución, *programas gratuitos*, programas de dominio público): Programas informáticos que se distribuyen a través de la red de forma gratuita. Ver también: "Free Software", "public domain", "shareware". [Fuente: RFCALVO]

Frequently Asked Questions -- FAQs (*Preguntas Más Frecuentes*, Preguntas y Respuestas): Referidas a un tema específico, es una lista de las preguntas realizadas con mayor frecuencia y sus respuestas. La recolección de este conjunto de cuestiones se suele realizar en Grupos de Noticias y en servidores de listas y reflejan las contribuciones de sus propios usuarios. Son un buen punto de partida para iniciarse en el estudio de algún tema y una base común de conocimientos y discusión para todos sus usuarios. Ver también: "list server", "Newsgroup". [ALALVAREZ]

From: (de, desde): Es una de las líneas que componen la cabecera de un mensaje de correo electrónico y su finalidad es identificar al emisor del mensaje. La etiqueta de la red aconseja que se incluya una identificación suficiente del emisor (nombre y apellido(s) en caso de una persona física y nombre de la organización en caso de una persona jurídica). Esta información es introducida por el usuario en la configuración de su programa de correo electrónico. Ver también: "Bcc:", "Cc:", "header", "Subject:", "To:". [Fuente: RFCALVO]

FSF: Ver: "Free Software Foundation".

FTP: Ver: "File Transfer Protocol".

Fully Qualified Domain Name -- FQDN (Nombre de Dominio Totalmente Cualificado): El FQDN es el nombre completo de un sistema y no solo el nombre del sistema. Por ejemplo, "ati" es un nombre de sistema y "ati.es" es un FQDN. Ver también: "DNS", "domain", "hostname", .

FYI: Ver: "For Your Information".

---G---

gateway (pasarela): Hoy se utiliza el término "router" (direccionador, encaminador, enrutador) en lugar de la definición original de "gateway". Una pasarela es un programa o dispositivo de comunicaciones que transfiere datos entre redes que tienen funciones similares pero implantaciones diferentes. No debería confundirse con un convertidor de protocolos. Ver también: "mail gateway", "router".

geek (chiflado, *pirado*): Persona que siente un entusiasmo ilimitado por la tecnología en general y por la Informática e Internet en particular. [Fuente: RFCALVO]

General Public License -- GPL (Licencia Pública General): Licencia de regulación de los derechos de autor de los programas de software libre (free software). Esta licencia, promovida por la Free Software Foundation (FSF) en el marco de la iniciativa GNU, permite la distribución de copias de programas (e incluso cobrar por ello), así como modificar el código fuente de los mismos o utilizarlo en otros programas. Ver también: "copyleft", "copyright", "free software", "FSF", "GNU". [Fuente: RFCALVO]

ghostsite (sitio fantasma): Sitio web que ya no se actualiza pero que se mantiene disponible para su visualización. Dado que muchos sitios web no identifican la fecha de su última actualización no siempre es fácil decir si un sitio web es fantasma o simplemente está en reposo. Un sitio fantasma no hay que confundirlo con un sitio cancelado o invisible pues éstos ya no existen y su búsqueda produce un mensaje de "*Not found*" (no encontrado). A veces hay sitios fantasma que siguen siendo útiles o interesantes porque sus contenidos son perdurables. Ver también: "website". [Fuente: WHATIS]

GIF: Ver: "Graphics Interchange Format".

GII: Ver: "Global Information Infrastructure".

Global Information Infrastructure -- GII (Infraestructura Global de Información): Es el nombre que se le da a la infopista o autopista de datos que cubrirá todo el planeta. Ver también: "NII". [Fuente: RFCALVO]

Global System for Mobile communication -- GSM (Sistema Global para comunicaciones Móviles): Sistema compatible de telefonía móvil digital desarrollado en Europa con la colaboración de operadores, Administraciones Públicas y empresas. Permite la transmisión de voz y datos. [Fuente: RFCALVO]

globalization (*globalización*, mundialización): Fenómeno de repercusión automática, instantánea y de alcance mundial que se da en el ámbito de las actividades sociales, económicas y financieras, y que es causado principalmente por la acción combinada de las Tecnologías de la Información y de las Comunicaciones y de los medios de comunicación de masas. La globalización incontrolada está produciendo efectos negativos que están siendo estudiados por los Gobiernos con vistas a implementar mecanismos de control, entre los que se halla la llamada "Tasa Tobin", que gravaría los flujos financieros internacionales. Ver también: "CMC", "Computerized Society", "Information Society", "technologitis". [Fuente: RFCALVO]

GNU: Ver: "Gnu's Not Unix".

Gnu's not Unix -- GNU (GNU no es Unix): Proyecto creado en 1984 con el fin de desarrollar un sistema operativo tipo Unix según la filosofía del "software libre". Ver también: "copyleft", "freeware", "Free Software", "GNU", "Linux", "public domain", "shareware", "UNIX". [Fuente: RFCALVO].

Gopher (Gopher): Antiguo servicio de información distribuida, anterior a la aparición del WWW. Desarrollado por la Universidad de Minnesota, ofrecía colecciones jerarquizadas de información en Internet. Ver también: "archie", "archive site", "WAIS". Goya: Empresa que fue primer proveedor comercial de Internet en España. La empresa fue creada en 1994 partiendo de los recursos humanos y de la experiencia del servidor Internet existente con anterioridad en la Escuela Superior de Ingenieros de Telecomunicación de la Universidad Politécnica de Madrid. [Fuente: RFCALVO]

GPL Ver: "General Public License".

Graphical User Interface -- GUI (Interfaz Gráfica de Usuario): Componente de una aplicación informática que visualiza el usuario y a través de la cual opera con ella. Está formada por ventanas, botones, menús e iconos, entre otros elementos: Ver también: "icon", "interface", "WUI". [Fuente: WEB]

Graphics Interchange Format -- GIF (Formato de Intercambio Gráfico): Formato gráfico utilizado para representar ficheros en la red, creado y patentado por la empresa norteamericana Unisys. Los gráficos GIF, que pueden ser incluidos en páginas HTML, son reconocidos y visualizados por los programas navegadores. Ver también: "browser", "JPEG", "TIFF". [Fuente: RFCALVO]

GSM: Ver: "Global System for Mobile communication". Anteriormente "Groupe Spécial Mobile".

GUI: Ver: "Graphical User Interface".

guru (gurú): Persona a la que se considera, no siempre con razón, como el sumo manantial de sabiduría sobre un determinado tema. Así, por ejemplo, Nicholas Negroponte, director del Media Lab del MIT (Massachusetts Institute of Technology), es considerado el máximo gurú en lo que se refiere a Internet y la llamada Sociedad de la Información. Ver también: "digerati", "Information Society". [Fuente: RFCALVO]

---H---

hacker (pirata): Una persona que goza alcanzando un conocimiento profundo sobre el funcionamiento interno de un sistema, de un ordenador o de una red de ordenadores. Este término se suele utilizar indebidamente como peyorativo, cuando en este último sentido sería más correcto utilizar el término "cracker". Ver también: "cracker", "phracker". hacking (pirateo) Ver: "hacker".

Hand-Held Personal Computer -- HHPC (Ordenador Personal de Mano): Ordenador de pequeño tamaño, típicamente la mitad de un folio de papel, que permite, entre otras tareas típicas de un ordenador personal, la conexión a Internet. Ver también: "laptop", "notebook", "palmtop", "PC". [Fuente: RFCALVO]

hardware (equipo físico, *hardware*, maquinaria): Componentes físicos de un ordenador o de una red, en contraposición con los programas o elementos lógicos que los hacen funcionar. Ver también: "software". [Fuente: RFCALVO]

Hayes AT (Hayes AT): Lenguaje de mandatos de control de módems. Entre sus muchos mandatos se hallan los que sirven para inicializarlos, para ordenarles que marquen un número o que cuelguen. Ver también: "modem". [Fuente: WEB]

header (cabecera): Parte inicial de un paquete que precede a los datos propiamente dichos y que contiene las direcciones del remitente y del destinatario, control de errores y otros campos. Una cabecera es también la porción de un mensaje de correo electrónico que precede al mensaje propiamente dicho y contiene, entre otras cosas, el remitente del mensaje, la fecha y la hora. Ver también: "Bcc:", "Cc:", "e-mail message", "From:", "header", "packet", "Subject:", "To:".

HHPC: Ver: "Hand-Held Personal Computer".

hit (acceso, *impacto*): Término algo confuso porque puede referirse a distintos conceptos, si bien todos ellos referidos al acceso a una página web. Supongamos que una página web tiene algo de texto y 10 gráficos de pequeño tamaño: el navegador tiene que realizar 11 lecturas del servidor web, 1 para la página en sí y 10 para los gráficos. Estadísticamente hay 11 impactos pero desde el punto de vista publicitario solamente hay 1, pues de otra manera sería algo parecido a calcular la circulación de una revista impresa multiplicando los ejemplares de la misma por el número de sus páginas. [Fuente: MKTGMNG]. Para diferenciar ambos tipos de cálculo se suele hablar de "accesos brutos" y "accesos netos", respectivamente, siendo los de este último tipo los realmente importantes desde el punto de vista publicitario. [Fuente: RFCALVO]. Ver también: "click-through", "visit".

hoax (*bulo*, camelo): Término utilizado para denominar a rumores falsos, especialmente sobre virus inexistentes, que se difunden por la red, a veces con mucho éxito causando al final casi tanto daño como si se tratase de un virus real. [Fuente: RFCALVO]

home page (*página inicial*, página raíz, portada): Primera página de un servidor WWW. Ver también: "personal page", "portal", "WWW". [Fuente: RFCALVO]

hop (salto): Término utilizado para denominar cada uno de los pasos que es preciso dar para llegar de un punto de origen a otro de destino a lo largo de una red a través de direccionadores (*routers*). Ver también: "router". [Fuente: RFCALVO]

host (*sistema anfitrión*, sistema principal / albergar, *hospedar*): Ordenador que, mediante la utilización de los protocolos TCP/IP, permite a los usuarios comunicarse con otros sistemas anfitriones de una red. Los usuarios se comunican utilizando programas de aplicación, tales como el correo electrónico, Telnet, WWW y FTP. La acepción verbal (*to host*) describe el hecho de almacenar algún tipo de información en un servidor ajeno. [Fuente: RFCALVO]

host address (dirección de sistema anfitrión): Ver: "internet address".

hostname (nombre de sistema anfitrión): Nombre dado a una máquina. Ver también: "FQDN". [Fuente: ZEN]

host number (número de sistema anfitrión): Ver: "host address".

HTML: Ver: "HyperText Markup Language".

HTTP: Ver: "HyperText Transmission Protocol".

hyperlink (*hiperenlace*, hipervínculo, nexa): Puntero existente en un documento hipertexto que apunta (enlaza) a otro documento que puede ser o no otro documento hipertexto. Ver también: "browser", "hypertext", "link". [Fuente: RFCALVO]

hypermedia (hipermedia): Acrónimo de los términos "hipertexto" y "multimedia", que se refiere a las páginas web que integran información en distintos tipos de formatos: texto, gráficos, sonidos y vídeo, principalmente. Ver también: "hypertext", "multimedia", "page". [Fuente: WEB]

hypertext (hipertexto): Aunque el concepto en sí es muy anterior al WWW (fue creado por el físico norteamericano Vannevar Bush en 1945), en Internet el término se aplica a los enlaces existentes en las páginas escritas en HTML, enlaces que llevan a otras páginas que pueden ser a su vez páginas de hipertexto. Las páginas hipertextuales son accedidas normalmente a través de navegadores WWW. Ver también: "browser", "HTML", "link", "page", "WWW". [Fuente: RFCALVO]

HyperText Markup Language -- HTML (Lenguaje de Marcado de Hipertexto): Lenguaje en el que se escriben las páginas a las que se accede a través de navegadores WWW. Admite componentes hipertextuales y multimedia. Ver también: "SGML", "XML". [Fuente: ALALVAREZ]

HyperText Transfer Protocol -- HTTP (Protocolo de Transferencia de Hipertexto): Protocolo usado para la transferencia de documentos WWW. Ver también: "WWW". [Fuente: ALALVAREZ]

---|---

I2: Ver: "Internet2".

IAB: Ver "Internet Architecture Board".

IANA: Ver "Internet Assigned Number Authority".

IAP: Ver: "Internet Access Provider".

ICANN: Ver "Internet Corporation for Assigned Names and Numbers".

icon (icono): Símbolo gráfico que aparece en la pantalla de un ordenador para representar bien una determinada acción a realizar por el usuario (ejecutar un programa, leer una información, imprimir un texto, etc.) bien un documento, un dispositivo, un estado del sistema, etc. [Fuente: RFCALVO]

ICT: Ver "Information and Communication Technologies".

IEEE: Ver "Institute of Electrical and Electronic Engineers".

IMHO: Ver "In My Humble Opinion".

In My Humble Opinion -- IMHO (*a mi modesto entender*, en mi humilde opinión): Abreviatura empleada en un mensaje de correo electrónico para expresar de forma modesta un punto de vista.

infoaddict (infoadicto): Dícese de quien necesita desesperadamente dosis de información cada vez más altas y frecuentes. Referido a Internet dícese de quien navega de forma compulsiva por la red a la búsqueda de información. [Fuente: RFCALVO]

information (información): Agregación de datos que tiene un significado específico más allá de cada uno de éstos. Un ejemplo: 1, 9, 8 y 7 son datos; 1987 es una información. La información ha sido siempre un recurso muy valioso, revalorizado hoy más aun por el desarrollo y la expansión de las Tecnologías de la Información y de las Comunicaciones. Ver también "datum", "ICT", "Information Society". [Fuente: RFCALVO]

Information and Communication Technologies -- ICT (Tecnologías de la Información y de las Comunicaciones): Conjunto de herramientas, habitualmente de naturaleza electrónica, utilizadas para la recogida, almacenamiento, tratamiento, difusión y transmisión de la información. [Fuente: RFCALVO]

Information Highway (autopista de la información, *infopista*): Red de telecomunicaciones que pone al alcance de los ciudadanos ingentes cantidades de información. Ver también: "Information Society", "GII", "NII". [Fuente: RFCALVO]

Information Society (Sociedad de la Información): Aquella en la que el poder de nuestras tecnologías electrónicas y genéticas amplifica extraordinariamente el poder de la mente humana y materializa en la realidad nuestros proyectos, nuestras fantasías, nuestros sueños y nuestras pesadillas. Ver también: "CMC", "Computerized Society", "globalization", "Information Highway", "technogitis". [Fuente: CASTELLS]

Infovía: Servicio creado por Telefónica en 1995 para facilitar el acceso de los ciudadanos españoles a las llamadas Autopistas de la Información. A pesar de sus defectos jugó un papel esencial en el desarrollo y popularización de Internet en España. Fue sustituido por Infovía Plus en 1999. Ver también: "Infovía Plus". [Fuente: RFCALVO]

Infovía Plus: Servicio puesto en marcha en 1999 por Telefónica para sustituir a Infovía. Aunque utiliza la tecnología Internet (protocolos, WWW, ..) Infovía Plus no es Internet, si bien los usuarios de Infovía pueden conectarse a dicha red a través de proveedores Internet conectados a su vez a Infovía Plus. Ver también: "Infovía". [Fuente: RFCALVO]

Institute of Electrical and Electronic Engineers -- IEEE (Instituto de Ingenieros en Electricidad y Electrónica): Asociación de profesionales informáticos con base en los EE.UU. [Fuente: RFCALVO]

Integrated Services Digital Network -- ISDN (Red Digital de Servicios Integrados --RDSI): Tecnología de transmisión que es ofrecida por las compañías telefónicas más importantes. ISDN combina servicios de voz y digitales a través de la red en un solo medio, haciendo posible ofrecer a los clientes servicios digitales de datos así como conexiones de voz a través de un solo "cable". Los estándares de la ISDN los especifica la ITU-TSS. Ver también: "CCITT", "ITU-TSS". [Fuente: RFC1208]

interface (interfase, *interfaz*): Zona de contacto, conexión entre dos componentes de "hardware", entre dos aplicaciones o entre un usuario y una aplicación. [Fuente: WEB]. También apariencia externa de una aplicación informática. [Fuente: RFCALVO]

International Organization for Standardization -- ISO (Organización Internacional para la Normalización): Organización de carácter voluntario fundada en 1946 que es responsable de la creación de estándares internacionales en muchas áreas, incluyendo la informática y las comunicaciones. Está formada por las organizaciones de normalización de sus países miembro. Ver también: "Open Systems Interconnection". [Fuente: TAN]

International Telecommunications Union -- ITU (Unión Internacional de Telecomunicaciones): Agencia de las Naciones Unidas que coordina los diversos estándares nacionales de telecomunicaciones de forma que las personas puedan comunicarse entre sí independientemente del país donde vivan.

International Telecommunications Union-Telecommunications Standards Sector -- ITU-TSS (Unión Internacional de Telecomunicaciones-Sector de Estándares de Telecomunicaciones): Nuevo nombre del CCIT tras la reorganización de la ITU. Su función es la misma, habiendo cambiado sólo el nombre. Ver también: "CCITT" .

internaut (internauta): Dícese de quien navega por la red Internet. Ver también: "cybernaut", "netizen", "net surfing".

internerd (cibergamberro, *interborde*, intergamberro): Persona que utiliza la red para incordiar, e incluso insultar, al prójimo, preferentemente en foros de discusión y grupos de noticias. Un tipo de interborde especialmente detestado es el que bombardea con correo no solicitado. Ver también: "mail bombing", "netiquette", "spam". [Fuente: RFCALVO]

Internet2 (Internet2): El proyecto Internet2 trata de crear una nueva Internet de mayores y mejores prestaciones en el ámbito de las universidades norteamericanas. Fue lanzado en 1996 por un grupo de dichas universidades con la colaboración del Gobierno Federal y de importantes empresas del sector de la Informática y las Telecomunicaciones. Ver también: "NGI", "UCAID". [Fuente: RFCALVO]

internet (internet): Una internet (con "i" minúscula) es un conjunto de redes conectadas entre sí. Ver también: "Internet".

Internet (*Internet*, La Red): Red de telecomunicaciones nacida en 1969 en los EE.UU. a la cual están conectadas millones de personas, organismos y empresas en todo el mundo, mayoritariamente en los países más desarrollados, y cuyo rápido desarrollo está teniendo importantes efectos sociales, económicos y culturales, convirtiéndose de esta manera en uno de los medios más influyentes de la llamada "Sociedad de la Información" y en la "Autopista de la Información" por excelencia. Internet (con "I" mayúscula) puede definirse técnicamente como la mayor red internet del mundo, tiene una jerarquía de tres niveles formados por redes troncales, redes de nivel intermedio y redes aisladas (*stub networks*), y es una red multiprotocolo. Ver también: "backbone", "globalization", "Information Highway", "Information Society", "internet". [Fuente: RFCALVO]

Internet Access Provider -- IAP (Proveedor de Acceso a Internet): Ver "Internet Service Provider".

internet address (dirección internet): Dirección IP que identifica de forma inequívoca un punto de conexión en una red internet. Una dirección Internet (con "I" mayúscula) identifica de forma inequívoca un nodo en Internet. Ver también: "internet", "Internet", "IP address", "node". [Fuente: RFCALVO]

Internet Assigned Number Authority -- IANA (Agencia de Asignación de Números Internet): Antiguo registro central de diversos parámetros de los protocolos Internet, tales como puertos, números de protocolo y empresa, opciones, códigos y tipos. Los valores asignados aparecen en el documento "Assigned Numbers" [STD2]. Fue sustituido en 1998 por ICANN. Ver también: "ICANN".

Internet Architecture Board -- IAB (Comité de Arquitectura de Internet): La IAB ha sido muchas cosas a lo largo de los años. Desde 1992 pasó a ser una sección de la Internet Society. Es responsable de supervisar las actividades de otras secciones de la Internet Society como la IETF.

Internet Corporation for Assigned Names and Numbers -- ICANN (Corporación Internet para la Asignación de Nombres y Números): Organismo independiente sin ánimo de lucro creado en 1998 con el objeto de gobernar, entre otras cosas, la asignación de espacio de direcciones IP y la gestión del sistema de asignación de nombres de dominio. Sustituye en estas funciones a la IANA. Ver también: "DNS", "IANA". [Fuente: RFCALVO]

Internet Explorer (Explorador Internet): Navegador WWW creado por la empresa norteamericana Microsoft. Es uno de los navegadores Internet más difundidos. Ver también: "browser", "Mosaic", "Netscape Communicator", "WWW". [Fuente: RFCALVO]

internet number (número internet): Ver: "internet address".

Internet phone (teléfono por Internet): Conjunto de aplicaciones que permiten la transmisión de voz en vivo a través de Internet utilizando los protocolos TCP/IP. Este tipo de aplicaciones, todavía en una primera etapa de explotación comercial, supondrá un enorme ahorro para los usuarios en llamadas de larga distancia ... y un potencial problema para los operadores de telefonía de voz. [Fuente: RFCALVO]

Internet Protocol (Protocolo Internet): Conjunto de reglas que regulan la transmisión de paquetes de datos a través de Internet. La versión actual es IPv4 mientras que en el proyecto Internet2 se intenta implementar la versión 6 (IPv6), que permitiría mejores prestaciones dentro del concepto QoS (*Quality of Service*). Ver también: "Internet2", "packet", "protocol", "QoS", "TCP/IP". [Fuente: RFCALVO]

Internet Registry (Registro de Internet): Cualquiera de los organismos delegados por ICANN para temas relacionados con direcciones de red. Ver también: "ICANN", "Internet address". [Fuente: RFCALVO]

Internet Relay Chat -- IRC (Charla Interactiva Internet): Protocolo mundial para conversaciones simultáneas (*party line*) que permite comunicarse por escrito entre si a través de ordenador a varias personas en tiempo real. El servicio IRC está estructurado mediante una red de servidores, cada uno de los cuales acepta conexiones de programas cliente, uno por cada usuario. Ver también: "chat". [Fuente: HACKER]

Internet Research Task Force -- IRTF (Grupo de Tareas de Investigación sobre Internet): Organismo de la Internet Society compuesto por diversos grupos que traban sobre temas relacionados con los protocolos, las aplicaciones, la arquitectura y las aplicaciones de Internet. Lo forman personas individuales y no representantes de empresas u organismos. Ver también: "ISOC". [Fuente: RFCALVO]

Internet Service Provider -- ISP (Proveedor de Servicios Internet): Organización, habitualmente con ánimo de lucro, que además de dar acceso a Internet a personas físicas y/o jurídicas, les ofrece una serie de servicios (por ejemplo, hospedaje de páginas web, consultoría de diseño e implantación de webs e Intranets, etc., etc.). [Fuente: RFCALVO]

Internet Society -- ISOC (Sociedad Internet): La Internet Society es una organización profesional sin ánimo de lucro que facilita y da soporte a la evolución técnica de Internet, estimula el interés y da formación a las comunidades científica y docente, a las empresas y a la opinión pública, acerca de la tecnología, usos y aplicaciones de Internet, y promueve el desarrollo de nuevas aplicaciones para el sistema. Esta sociedad ofrece un foro para el debate y la colaboración en el funcionamiento y uso de la infraestructura global. La Internet Society publica un boletín trimestral ("On The Net") y convoca una conferencia anual (INET). El

desarrollo de los estándares técnicos de Internet tiene lugar bajo los auspicios de Internet Society con un importante apoyo de la Corporation for National Research Initiatives, mediante un acuerdo de cooperación con la Administración Federal de los Estados Unidos de América. Tiene también una estructura territorial formada por diversos Capítulos a nivel nacional y regional.

Internet telephony (telefonía por Internet): Ver: "Internet phone".

interoperability (interoperabilidad): Capacidad de comunicación entre diferentes programas y máquinas de distintos fabricantes.

Intranet (*Intranet*, Intranet): Red propia de una organización, diseñada y desarrollada siguiendo los protocolos propios de Internet, en particular el protocolo TCP/IP. Puede tratarse de una red aislada, es decir no conectada a Internet. Ver también: "Extranet", "Internet", "TCP/IP". [Fuente: RFCALVO]

I-phone, Iphone, iphone Ver: "Internet phone".

IP Ver: "Internet Protocol".

IPv6 Ver: "Internet Protocol".

IP voice (IP voz) Ver: "Internet phone".

IP address (dirección IP): Dirección de 32 bits definida por el Protocolo Internet en STD 5, RFC 791. Se representa usualmente mediante notación decimal separada por puntos. Un ejemplo de dirección IP es 193.127.88.345

IRC: Ver: "Internet Relay Chat".

IRTF: Ver: "Internet Research Task Force".

ISDN: Ver: "Integrated Services Digital Network".

ISOC: Ver: "Internet Society".

ISOC-AND: Ver: "Capitulo Andaluz de la Internet Society".

ISOC-ARA: Ver: "Capitulo Aragonés de la Internet Society".

ISOC-CAT: Ver: "Capitulo Catalán de la Internet Society".

ISOC-ES: Ver: "Capitulo Español de la Internet Society".

ISP Ver: "Internet Service Provider".

ITU Ver: "International Telecommunications Union".

ITU-TSS Ver: "International Telecommunications Union- Telecommunications Standards Sector".

---J---

jargon (jerga, jergonza): Lenguaje peculiar de un determinado grupo, profesión u oficio, difícil (e incluso imposible) de entender por los no iniciados. Ver también: "Cyberspanglish". [Fuente: RFCALVO]

Java (Java): Lenguaje de programación desarrollado por Sun para la elaboración de pequeñas aplicaciones exportables a la red (*applets*) y capaces de operar sobre cualquier plataforma a través, normalmente, de navegadores WWW. Permite dar dinamismo a las páginas web. Ver también: "ActiveX", "applet". [Fuente: ALALVAREZ]

JavaScript (JavaScript) Lenguaje desarrollado por Netscape. Aunque es parecido a Java se diferencia de él en que los programas están incorporados en el fichero HTML. Ver también: "Java". [Fuente: RFCALVO]

Joint Photographers Expert Group -- JPEG (Grupo Conjunto de Fotógrafos Expertos): Formato gráfico utilizado para representar ficheros en la red. Los gráficos JPEG, que pueden ser incluidos en páginas HTML, son reconocidos y visualizados por los programas navegadores. Ver también: "browser", "GIF", "TIFF". [Fuente: RFCALVO]

JPEG Ver: "Joint Photographers Expert Group".

junk mail (correo basura) Dícese de la propaganda indiscriminada y masiva llevada a cabo a través del correo electrónico. Es una de las peores plagas de Internet y concita un amplio rechazo hacia quien lo practica. Ver también: "spam". [Fuente: RFCALVO]

---K---

Kbps (kilobits por segundo): Unidad de medida de la capacidad de transmisión de una línea de telecomunicación. Cada kilobit esta formado por 1.024 bits. Ver también: "baud", "bit", "bps", "byte", "Mbps". [Fuente: RFCALVO]

key (clave): Código de signos convenidos para la transmisión de mensajes secretos o privados. Ver también: "Cryptography", "Cryptology", "de-encryption", "encryption", "PGP". [Fuente: DRAE]

keyword (*clave de búsqueda*, palabra clave): Conjunto de caracteres que puede utilizarse para buscar una información en un buscador o en un sitio web. Ver también: "search engine", "website". [Fuente: RFCALVO]

killer app (aplicación asesina, *aplicación rompedora*): Aplicaciones Internet que han producido los mayores avances de la red a lo largo de sus historia. A finales de los años ochenta fue el correo electrónico; a primeros de los noventa la World Wide Web. ¿Cuál será la "killer app" del cambio de siglo y de milenio?. Ver también: "email", "WWW". [Fuente: RFCALVO]

knowbot (robot de conocimiento): Herramienta de recuperación, más o menos automatizada, de información existente en la red. Es una marca registrada de la CNRI (Corporation for National Research Initiatives). Ver también: "push", "robot", "shopbot". [Fuente: RFCALVO]

---L---

LAN: Ver: "Local Area Network".

laptop (ordenador portátil) Ordenador de tamaño pequeño-medio, que se puede transportar como un maletín y apoyar en el regazo ("lap"). Ver también: "PC". [Fuente: RFCALVO]

leased line (*línea dedicada*, línea alquilada): Línea de transmisión de datos que un usuario, normalmente una empresa, alquila para su uso propio y exclusivo. Ver también: "dialup". [Fuente: RFCALVO]

link (*enlace/enlazar*, vínculo/vincular): Apuntadores hipertexto que sirven para saltar de una información a otra, o de un servidor a otro, cuando se navega por Internet o bien la acción de realizar dicho salto. Ver también: "hyperlink", "hypertext", "reciprocal links". [Fuente: RFCALVO]

Linux, LINUX (Linux, LINUX): Versión de libre distribución del sistema operativo UNIX; fue desarrollada por Linus Torvald. Ver también: "Free Software", "UNIX". [Fuente: RFCALVO]

list server (servidor de listas): Sistema automatizado de listas de distribución mediante correo electrónico. Los programas de gestión de estos servidores resuelven las tareas administrativas de mantenimiento de una lista de distribución tales como dar de alta o de baja a un suscriptor de la misma. Ver también: "mailing list", "Majordomo".

Local Area Network -- LAN (Red de Área Local): Red de datos para dar servicio a un área geográfica máxima de unos pocos kilómetros cuadrados, por lo cual pueden optimizarse los protocolos de señal de la red para llegar a velocidades de transmisión de hasta 100 Mbps (100 megabits por segundo). [Fuente: NNSC]

locator (localizador): Serie convencional y codificada de caracteres que ayudan a encontrar un recurso en la red. Ver también: "URL". [Fuente: RFCALVO]

lurker (fisgón, *mirón*): Persona que practica el mironeo. Ver "lurking". [Fuente: RFCALVO]

lurking (fisgoneo, *mironeo*): Falta de participación por parte de un suscriptor en una lista de distribución o en grupo de noticias, suscriptor que se limita a seguir las discusiones sin intervenir en ellas. Se aconseja sin embargo el mironeo a los principiantes que quieren conocer la historia y el ambiente antes de lanzarse a participar. Ver también: "e-mail", "mailing list", "Usenet". [Fuente: LAQUEY]

---M---

mail (correo): Ver: "e-mail", "snail mail".

mail bombing (bombardeo postal): Envío indiscriminado y masivo de mensajes de correo electrónico. Ver también: "spam". [Fuente: RFCALVO]

mailbox Ver: "electronic mail box".

mail gateway (pasarela de correo): Máquina que conecta entre si a dos o más sistemas (incluso diferentes) de correo electrónico y transfiere mensajes entre ellos. A veces, la transformación y traducción pueden ser muy complejas. Ver también: "e-mail". [Fuente: RFC1208]

mail reflector (reflector de correo): Programa especializado de correo que envía los mensajes recibidos en una determinada dirección a un conjunto de usuarios, por ejemplo a los miembros de una lista. Ver también: "e-mail". [Fuente: RFCALVO]

mail server (servidor de correo): Dispositivo especializado en la gestión del tráfico de correo electrónico. Ver también: "e-mail", "mailbox". [Fuente: RFCALVO]

mailing list (lista de correo, *lista de distribución*): Lista de direcciones electrónicas utilizada para distribuir mensajes a un grupo de personas. Generalmente, una lista de distribución se utiliza para discutir acerca de un determinado tema. Una lista de distribución puede ser abierta o cerrada y puede tener o no un moderador. Si es abierta significa que cualquiera puede suscribirse a ella; si tiene un moderador los mensajes enviados a la lista por cualquier suscriptor pasan primero por aquel, que decidirá si distribuirlos o no a los demás suscriptores. Ver también: "e-mail", "list server". [Fuente: RFCALVO]

Majordomo (mayordomo): Aplicación que, en los servidores de listas, se encarga de realizar de forma automatizada funciones de gestión tales como altas y bajas de suscriptores a las mismas. Ver también: "list server". [Fuente: RFCALVO]

Mbone: Ver: "Multicast backbone"

Mbps (megabits por segundo): Unidad de medida de la capacidad de transmisión por una línea de telecomunicación. Cada megabit está formado por 1.048.576 bits. Ver también: "baud", "bit", "bps", "Kbps". [Fuente: RFCALVO]

message switching (conmutación de mensajes): Ver: "packet switching".

Millennium bug (*Efecto 2000*, error del milenio): Conocido también como "Y2K (Year 2000)", consiste en un fallo en el diseño de la fecha de los ordenadores que, si no se arregla, puede originar errores en el funcionamiento de los programas informáticos y de las redes de telecomunicación y, en general, de todos los dispositivos que incorporen microprocesadores electrónicos (*chips*). El error tiene su origen en haber utilizado solamente dos dígitos para contener la numeración de los años, con lo cual no es posible distinguir si las cifras 00 corresponden al año 1900 o al 2000. Su impacto real ha sido prácticamente nulo, en gran medida por las enormes inversiones realizadas para corregirlo. Por cierto que el uso de este término ("millennium bug"), empleado sobre todo en los EE.UU., es erróneo pues, como se sabe, el milenio no empieza hasta el año 2001. [Fuente: RFCALVO]

MIME: Ver: "Multipurpose Internet Mail Extensions".

Minitel (Minitel): Terminal interactivo de primera generación desarrollado por la administración francesa de las telecomunicaciones y que se implantó en Francia con gran éxito en los años 80. Paradójicamente, su éxito ha constituido un obstáculo para la expansión de Internet en dicho país. [Fuente: WEB]

mirror (duplicación, espejo, *réplica*): Servidor Internet cuyo contenido es una copia exacta de otro servidor o de parte de él. Normalmente este tipo de servidores cuentan con la aprobación del servidor original y sirven para reducir el tiempo de acceso del usuario a servidores situados en lugares muy distantes. [Fuente: RFCALVO]

mirror site (sitio espejo, *sitio réplica*): Ver: "mirror".

mirroring (duplicación, *réplica*): Acción de duplicar o replicar un sitio web. Ver también: "mirror". [Fuente: RFCALVO]

modem (módem): Acrónimo de modulador/demodulador. Designa al aparato que convierte las señales digitales en analógicas, y viceversa, y que permite la comunicación entre dos ordenadores a través de una línea telefónica normal o una línea de cable (módem para cable). [Fuente: WEB]

moderator (moderador): Persona, o pequeño grupo de personas, que se dedica a moderar listas de correo y grupos de noticias ("newsgroups") y son responsables de decidir qué mensajes de correo electrónico pueden incluirse en dichos grupos y listas. Ver también: "Electronic Mail", "News", "Usenet".

Mosaic (Mosaic): Navegador WWW promovido por la NCSA. Fue el primero que tuvo funcionalidades multimedia y sentó las bases del modelo de publicación y difusión WWW. Ver también: "browser", "NCSA", "Netscape", "Opera", "WWW". [Fuente: ALALVAREZ]

Motion Picture Experts Group -- MPEG (Grupo de Expertos en Películas): Sistema de codificación digital de imágenes en movimiento. [Fuente: RFCALVO]

mouse (mouse, *ratón*): Dispositivo electrónico de pequeño tamaño operable con la mano y mediante el cual se pueden dar instrucciones al ordenador para que lleve a cabo una determinada acción. Ver también: "click". [Fuente: RFCALVO]

MP3: Ver: "MPEG-1 Audio Layer-3".

MPEG-1 Audio Layer-3 -- MP3 (Estrato de Audio 3 de MPEG-1): Método de grabación y reproducción digital de audio que permite una buena calidad de sonido, teniendo los ficheros obtenidos un tamaño razonable. Su rápida popularización a través de Internet ha causado grave preocupación a las empresas del ramo y a los organismos encargados de la protección de los derechos de autor. [Fuente: RFCALVO]

MPEG: Ver: "Motion Picture Experts Group".

MUD: Ver: "Multi-User Dungeon/Multi-User Dimension".

multicast (multidifusión): Modo de difusión de información en vivo que permite que ésta pueda ser recibida por múltiples nodos de la red y por lo tanto por múltiples usuarios. Ver también: "broadcast", "unicast". [Fuente: RFCALVO]

Multicast backbone -- Mbone (red troncal de multidifusión): Red de banda ancha y alta velocidad que permite actualmente la realización de audio y videoconferencias entre centenares de usuarios remotos a través de varios canales de vídeo y de audio. [Fuente: RFCALVO]

multimedia (multimedia): Información digitalizada que combina texto, gráficos, imagen fija y en movimiento, así como sonido. [Fuente: RFCALVO]

Multipurpose Internet Mail Extensions -- MIME (Extensiones Multipropósito del Correo Internet): Conjunto de especificaciones Internet de libre distribución que permiten tanto el intercambio de texto escrito en lenguajes con diferentes juegos de caracteres como el correo multimedia entre ordenadores y aplicaciones que sigan los estándares de correo Internet. Las especificaciones MIME están recogidas en numerosos RFCs, entre los que se encuentran los RFC1521 y 1848. [Fuente: RFCALVO]

Multi-User Dungeon/Multi-User Dimension -- MUD (Mazmorras Multiusuario/Mazmorras Multidimensión): Juegos virtuales que pueden jugar varios usuarios a la vez a través de la red. [Fuente: RFCALVO]

---N---

National Center for Supercomputing Applications -- NCSA (Centro Nacional de Aplicaciones de Supercomputación): Organismo norteamericano relacionado con la investigación en el campo de la Informática y las Telecomunicaciones. Juega un papel muy importante en el desarrollo del World Wide Web dado que introdujo el navegador Mosaic. Ver también: "browser", "Mosaic", "WWW". [Fuente: ALALVAREZ]

National Information Infrastructure -- NII (Infraestructura Nacional de Información): La NII es el nombre oficial de la autopista de datos de los Estados Unidos de América. Ver también: "Data Highway", "GII". [Fuente: RFCALVO]

National Research and Education Network -- NREN (Red Nacional de Investigación y Educación): Organismo gubernamental norteamericano cuyo objetivo es la realización de una red en el orden de los gigabits dedicada al programa HTTP ("High Performance Computing and Communications").

National Science Foundation -- NSF (Fundación Nacional para la Ciencia): Organismo gubernamental norteamericano cuyo objetivo es promover el avance de la ciencia. La NSF financia a investigadores científicos, proyectos científicos e infraestructuras que mejoran la calidad de la investigación científica. La red NSFNET, financiada también por la NSF, fue en el pasado una parte esencial de las comunicaciones académicas y de investigación. *navigate* (navegar) Ver "net surfing".

navigator (navegador): Ver: "browser".

NC: Ver "Network Computer".

NCSA: Ver "National Center for Supercomputing Applications".

net: Ver "network".

net surfing (navegación por la red): Actividad apoyada fundamentalmente en la aplicación WWW (y anteriormente en WAIS oarchie) que busca explorar Internet en busca de información novedosa o útil o, simplemente, como un entretenimiento más. Ver también: "archie", "browser", "WAIS", "WWW". [Fuente: ALALVAREZ]

netiquette (ciberetiqueta, *ciberurbanidad*, etiqueta de la red): Conjunto de normas dictadas por la costumbre y la experiencia que define las reglas de urbanidad y buena conducta que deberían seguir los usuarios de Internet en sus relaciones con otros usuarios. Ver también: "flame", "signature". [Fuente: RFCALVO]

netizen (ciudadano de la red, *ciuredano*): Es un neologismo compuesto por el apócope de dos palabras ("net", red, y "citizen", ciudadano), surgido para sustituir al más espectacular de "cibernauta", o "internauta", y para expresar también la implicación cívica de los usuarios en el desarrollo y difusión de la red. Ver también: "cybernaut", "internaut". [Fuente: RFCALVO]

Netscape Communicator (Comunicador Netscape): Navegador WWW creado por la empresa norteamericana Netscape. Es uno de los navegadores Internet más difundidos. Ver también: "browser", "Internet Explorer", "Mosaic", "WWW". [Fuente: RFCALVO]

network (red): Una red de ordenadores es un sistema de comunicación de datos que conecta entre sí sistemas informáticos situados en diferentes lugares. Puede estar compuesta por diferentes combinaciones de diversos tipos de redes.

Network Computer -- NC (Ordenador de Red): Máquina de computación cuyo objetivo exclusivo es el de conectarse a la red y que por tanto incorpora únicamente los recursos hardware y software necesarios para tal fin. [Fuente: RFCALVO]

Network Information Center -- NIC (Centro de Información de la Red): Un NIC ofrece información, asistencia y servicios a los usuarios de la red.

Network Information Service -- NIS (Servicio de Información de la Red): Servicio utilizado por administradores UNIX a fin de gestionar bases de datos distribuidas en una red. Anteriormente era llamado *Yellow Pages* pero cambió su nombre debido a problemas legales. [Fuente: RFCALVO]

networking (conexión mediante redes, *redes*): Término utilizado para referirse a las redes de telecomunicaciones en general. [Fuente: RFCALVO]

newbie (cibernovato): Persona recién incorporada al uso de las aplicaciones de la red. Hay que ser razonablemente pacientes y comprensivos con ellos porque todos hemos sido "newbies" alguna vez. [Fuente: RFCALVO]

News (Grupos de Noticias, *Noticias*) Forma habitual de denominar el sistema de listas de correo mantenidas por la red USENET. Ver también: "mailing list", "Usenet". [Fuente: ALALVAREZ]

Newsgroup (Grupo de Noticias): Ver "News".

News server (Servidor de Noticias): Servidor Internet cuya misión es servir de distribuidor de grupos de noticias. Ver también: "News". [Fuente: RFCALVO]

Next Generation Internet -- NGI (Próxima Generación de Internet): Proyecto lanzado en 1998 por el Gobierno de los Estados Unidos de América para crear una red Internet más avanzada, rápida, fiable y segura. Ver también: "Internet2". [Fuente: RFCALVO]

NGI: Ver "Next Generation Internet"

NIC: Ver: "Network Information Center".

NII: Ver: "National Information Infrastructure".

NIS: Ver: "Network Information Service".

NOACK: Ver: "acknowledgement".

node (nodo): Dispositivo direccionable conectado a una red de ordenadores. Ver también: "host", "router".

notebook (ordenador portátil): Ver: "laptop". [Fuente: RFCALVO]

NREN: Ver "National Research and Education Network".

NSF: Ver: "National Science Foundation".

---O---

octet (octeto): Un octeto está formado por 8 unidades de información (llamadas "bits"). Este término se usa a menudo en vez de "byte" casi en la terminología de redes porque algunos sistemas tienen "bytes" que no están formados por 8 bits. Ver también: "bit", "byte".

off line (fuera de línea, *desconectado*, off line): Condición de estar desconectado de una red. Ver también: "on line". [Fuente: RFCALVO]

Open Systems Interconnection -- OSI (Interconexión de Sistemas Abiertos): Modelo de referencia diseñado por comités ISO con el objetivo de convertirlos en estándares internacionales de arquitectura de redes de ordenadores. Ver también : "ISO".

on line (en línea, *conectado*, on line): Condición de estar conectado a una red. Ver también: "off line". [Fuente: RFCALVO]

on line shopping (*compra electrónica*, compra en línea): Compraventa de bienes y servicios, materiales o inmateriales, realizado a través de la red. Ver también: "e-business", "e-commerce", "portal". [Fuente: RFCALVO]

optical fiber (fibra óptica): Tipo de cable que se basa en la transmisión de información por técnicas optoelectricas. Se caracteriza por un elevado ancho de banda, y por tanto una alta velocidad de transmisión, y poca pérdida de señal. [Fuente: WEB]

OSI Ver: "Open Systems Interconnection".

---P---

packet (paquete): La unidad de datos que se envía a través de una red. En Internet la información transmitida es dividida en paquetes que se reagrupan para ser recibidos en su destino. Ver también: "datagram", "frame". [Fuente: RFCALVO]

Packet Internet Groper -- PING (Verificación de Direcciones de Internet): Programa que se utiliza para comprobar si un destino está disponible. El término se utiliza también coloquialmente: "Haz un *ping* al *host* X a ver si funciona". [Fuente: RFC1208]

packet switching (conmutación de paquetes): Paradigma de comunicaciones mediante el cual cada paquete de un mensaje recorre una ruta entre sistemas anfitriones ("hosts"), sin que esa ruta ("path") este previamente definida.

page (página): Fichero (o archivo) que constituye una unidad significativa de información accesible en la WWW a través de un programa navegador. Su contenido puede ir desde un texto corto a un voluminoso conjunto de textos, gráficos estáticos o en movimiento, sonido, etc. El término "página web" se utiliza a veces, a mi entender de forma incorrecta, para designar el contenido global de un sitio web, cuando en ese caso debería decirse "páginas web" o "sitio web". Ver también: "home page", "personal page", "website", "WWW". [Fuente: RFCALVO]

palmtop (ordenador de palma): Ordenador de pequeño tamaño, algo mayor que un paquete de cigarrillos, que se puede llevar en la palma de la mano ("palm") y que, además de otras funciones, permite la conexión con Internet. Ver también: "communicator", "hand-held computer". [Fuente: RFCALVO]

password (*contraseña*, palabra de paso): Conjunto de caracteres alfanuméricos que permite a un usuario el acceso a un determinado recurso o la utilización de un servicio dado. [Fuente: RFCALVO]

pay-per-view (*pago por pase*, pago por visión): Servicio de televisión que permite al usuario ver un determinado programa (por ejemplo, un partido de fútbol, un concierto o una película) emitido en formato codificado, mediante el pago de una tarifa. [Fuente: RFCALVO]

PC: Ver: "Personal Computer"

PCMCIA: Ver: "Personal Computer Memory Card International Association"

PDA: Ver: "Personal Digital Assistant".

PERL: Ver: "Practical Extraction and Report Language"

Personal Computer -- PC (computador personal, computadora personal, *ordenador personal,* ordenata, PC): Máquina de computación de tamaño sobremesa y de prestaciones cada vez más elevadas. Hasta hace no tantos años en muchos países "PC" significaba unívocamente "Partido Comunista" (!o tempora, o mores!). Ver también: "NC". [Fuente: RFCALVO]

Personal Computer Memory Card International Association -- PCMCIA (Asociación Internacional de Tarjetas de Memoria para Ordenadores Personales): Tarjeta estandarizada de expansión, del tamaño de una tarjeta de crédito, para ordenadores personales. En telecomunicaciones uno de sus principales usos es la transmisión de mensajes, datos, faxes, etc. utilizando ordenadores portátiles y teléfonos móviles. [Fuente: RFCALVO]

Personal Digital Assistant -- PDA (Asistente Personal Digital): Ordenador de pequeño tamaño cuya principal función era en principio la de mantener una agenda electrónica, aunque cada vez más se va confundiendo con los ordenadores de mano y de palma. Ver también: "hand-held computer", "palmtop". [Fuente: RFCALVO]

personal page (página personal): Información sobre una persona almacenada de forma individualizada en un servidor Internet, habitualmente WWW. Ver también: "home page", "page". [Fuente: RFCALVO]

PGP: Ver: "Pretty Good Privacy"

phracker (fonopirata): Pirata informático especializado en utilizar las redes telefónicas para acceder a sistemas ajenos o a menudo solamente para evitar pagar las facturas telefónicas. Ver también: "cracker", "hacker". [Fuente: RFCALVO]

PICS: Ver: "Platform for Internet Content Selection".

PING: Ver: "Packet INternet Groper"

Platform for Internet Content Selection -- PICS (Plataforma para la Selección de Contenidos Internet): Uno de los más conocidos formatos de calificación de contenidos de la red. PICS no es en sí mismo un sistema de calificación de contenidos. PICS puede utilizarse para calificar, por ejemplo, la rapidez de descarga de un sitio web o la moralidad de su contenido. [Fuente: MKTGMNGR]

Plug and Play (Enchufe y Opere): Característica del sistema operativo de un PC para reconocer los dispositivos hardware a él conectados y ponerlos en funcionamiento de forma rápida y sencilla. Esta capacidad se popularizó a partir de la aparición del sistema operativo Windows 95 de Microsoft, que la incorporaba. [Fuente: RFCALVO]

plug in (*conector*, pluguín): Pequeño programa que añade alguna función a otro programa, habitualmente de mayor tamaño. Un programa puede tener uno o más conectores [Fuente: RFCALVO]

Point of Presence -- PoP (Punto de Presencia): Dícese de la ciudad donde un Proveedor de Servicios Internet ofrece acceso a la red Internet. Ver también: "ISP". [Fuente: RFCALVO]

Point-to-Point Protocol -- PPP (Protocolo Punto a Punto): Definido en RFC 1661 proporciona un método para transmitir paquetes a través de enlaces seriales punto a punto. [Fuente: FY14]

PoP: Ver: "Point of Presence".

POP: Ver: "Post Office Protocol".

POP3: Ver: "Post Office Protocol".

port (puerta, *puerto*): Número que aparece tras un nombre de dominio en una URL. Dicho número va precedido del signo : (dos puntos). También punto de conexión de un ordenador personal para enlazar otros dispositivos como módems o impresoras. Ver también: "URL/URI". [Fuente: RFCALVO]

portal (portal): Sitio web cuyo objetivo es ofrecer al usuario, de forma fácil e integrada, el acceso a una serie de recursos y de servicios, entre los que suelen encontrarse buscadores, foros, compra electrónica, etc. Ver también: "home page". [Fuente: RFCALVO]

Post Office Protocol -- POP (Protocolo de Oficina de Correos): Protocolo diseñado para permitir a sistemas de usuario individual leer correo electrónico almacenado en un servidor. La Versión 3, la más reciente y más utilizada, llamada POP3, está definida en RFC 1725. Ver también: "e-mail".

posting (envío) Envío de un mensaje a un grupo de noticias o a un BBS. Ver también: "News", "BBS". [Fuente: WEB]

Postmaster (*Administrador de Correo*, Jefe de Correos): Persona responsable de solucionar problemas en el correo electrónico, responder a preguntas sobre usuarios y otros asuntos de una determinada instalación. [Fuente: ZEN]

PPP: Ver: "Point to Point Protocol".

Practical Extraction and Report Language -- PERL (Lenguaje Práctico de Extracción e Informes): Lenguaje de programación muy utilizado para la elaboración de aplicaciones CGI. Ver también: "CGI". [Fuente: ALALVAREZ]

Pretty Good Privacy -- PGP (Privacidad Bastante Buena, Privacidad de las Buenas): Conocido programa de libre distribución, escrito por Phil Zimmermann, que impide, mediante técnicas de criptografía, que ficheros y mensajes de correo electrónico puedan ser leídos por otros. Puede también utilizarse para firmar electrónicamente un documento o un mensaje, realizando así la autenticación del autor. Ver también: "Cryptography", "Cryptology", "de-encryption", "encryption", "PGP".

privacy (*intimidad*, privacidad): Zona espiritual íntima y reservada de una persona o de un grupo, especialmente de una familia. [Fuente: DRAE]

protocol (protocolo): Descripción formal de formatos de mensaje y de reglas que dos ordenadores deben seguir para intercambiar dichos mensajes. Un protocolo puede describir detalles de bajo nivel de las interfaces máquina-a-máquina o intercambios de alto nivel entre programas de asignación de recursos. [Fuente: MALAMUD]

proxy (apoderado): Servidor especial encargado, entre otras cosas, de centralizar el tráfico entre Internet y una red privada, de forma que evita que cada una de las máquinas de la red interior tenga que disponer necesariamente de una conexión directa a la red. Al mismo tiempo contiene mecanismos de seguridad (*firewall* o cortafuegos) que impiden accesos no autorizados desde el exterior hacia la red privada. Ver también: "firewall". [Fuente: ALALVAREZ]

public domain (dominio público): Espacio, información o programa a disposición libre de los usuarios. Ver también: "Free Software", "freeware", "shareware".

pull (tirar, *pedir*): Modelo de acceso a la información contenida en la red según el cual aquella llega al usuario a petición explícita de éste, buscando por sus propios medios. Ver también: "push". [Fuente: RFCALVO]

push (empujar, *recibir*): Modelo de acceso a la información contenida en la red según el cual aquella llega al usuario de forma automática, a menudo en función de preferencias previamente expresadas por éste. La recuperación de dicha información se realiza basándose bien en peticiones explícitas del usuario bien en el "aprendizaje" por parte de las herramientas de los patrones de búsqueda de información que lleva a cabo el usuario. Un modelo tradicional *push* es la televisión. Ver también: "knowbot", "pull". [Fuente: RFCALVO]

---Q---

QoS: Ver: "Quality of Service"

Quality of Service -- QoS (Calidad de Servicio): Nivel de prestaciones de una red, basada en parámetros tales como velocidad de transmisión, nivel de retardo, rendimiento, horario, ratio de pérdida de paquetes. Ver también: "Internet2". [Fuente: RFCALVO]

queue (cola): Conjunto de paquetes en espera de ser procesados. Ver también: "packet"

---R---

RARE: Ver: "Reseaux Associes pour la Recherche Europeenne"

RDSI: Ver: "Integrated Services Digital Network".

Read the F*cking Manual -- RTFM (Lea el J*dido Manual): Esta abreviatura se utiliza a menudo para responder a alguien que hace una pregunta simple o común que debe estar contestada en el correspondiente manual o FAQ. Ver también: "FAQ".

Real Audio (Real Audio): Programa desarrollado por la empresa norteamericana RealNetworks que permite a los usuarios de la WWW escuchar archivos multimedia (audio y video, o solamente audio) en tiempo real (o casi real dependiendo del tiempo de respuesta). [Fuente: RFCALVO]

Real Time Protocol -- RTP (Protocolo de Tiempo Real): Protocolo utilizado para la transmisión de información en tiempo real, como por ejemplo audio y vídeo en una videoconferencia. [Fuente: WEB]

reciprocal links (*enlaces recíprocos*, vínculos recíprocos): Son enlaces hipertextuales entre dos sitios web establecidos bien por razones de cortesía bien por razones contractuales. Ver también: "link". [Fuente: MKTGMMNGR]

Red Telefónica Conmutada -- RTC: Red de telefono diseñada primordialmente para la transmisión de voz, aunque pueda también transportar datos, como es el caso de la conexión a Internet a través de la red conmutada. Ver también: "dialup". [Fuente: RFCALVO]

RedIRIS: Ver: "Red de Interconexión de Recursos InformáticoS".

Red de Interconexión de Recursos InformáticoS -- RedIRIS (Computer Resources Interconnection Network): Red pública dependiente del C.S.I.C. (Centro Superior de Investigaciones Científicas) que proporciona servicios Internet a la comunidad académica y científica española. Es también el NIC local, es decir, el organismo que se encarga de la asignación de direcciones Internet en España. Ver también: "ES-NIC". [Fuente: RFCALVO]

remote login (conexión remota): Operación realizada en un ordenador remoto a través de una red de ordenadores, como si se tratase de una conexión local. Ver también: "Telnet".

Request For Comments -- RFC (Petición de Comentarios): Serie de documentos iniciada en 1967 que describe el conjunto de protocolos de Internet y experimentos similares. No todos los RFC's (en realidad muy pocos de ellos) describen estándares de Internet pero todos los estándares Internet están escritos en forma de RFC's. La serie de documentos RFC es inusual en cuanto los protocolos que describen son elaborados por la comunidad Internet que desarrolla e investiga, en contraste con los protocolos revisados y estandarizados formalmente que son promovidos por organizaciones como CCITT y ANSI. Ver también: "FYI".

Reseaux Associes pour la Recherche Europeenne -- RARE (Redes Asociadas para la Investigación Europea Asociación Europea de Redes de Investigación): Asociación de redes europeas de centros de investigación. En 1994 se fusionó con EARN para crear TERENA. "BITNET", "EARN", "TERENA"

Reseaux IP Europeenes -- RIPE (Redes IP Europeas): Conjunto de redes europeas que utilizan el conjunto de protocolos TCP/IP.

response time (*tiempo de respuesta*, tiempo de reacción): Lapso de tiempo que transcurre entre que un usuario hace una petición a la red y la información pedida es recibida por éste. Por definición un usuario nunca está satisfecho con el tiempo de respuesta de la red y se acostumbra rápidamente a las mejoras de éste. [Fuente: RFCALVO]

RFC: Ver: "Request For Comments". También, pero solamente para los amigos del autor de este Glosario, "Rafael Fernández Calvo" :-)

RFC 822: Formato estándar Internet para cabeceras de mensajes de correo electrónico. Los expertos hablan a menudo de "mensajes 822". El nombre viene del "RFC 822", que contiene esa especificación (STD 11, RFC 822). El formato 822 era conocido antes como formato 733. Ver también: "e-mail", "RFC". [Fuente: COMER]

RIPE: Ver: "Reseaux IP Europeenes".

Rivest, Shamir, Adleman -- RSA (Rivest, Shamir, Adleman): Algoritmo criptográfico de clave pública, de amplia utilización. Está patentado por los autores, que le dan nombre. [Fuente: RFCALVO]

roaming (conexión móvil internacional): Tecnología que permite que el usuario de un teléfono móvil pueda utilizarlo en una red celular fuera de la cobertura de la red a la que pertenece, permitiendo así hacer y recibir llamadas, por ejemplo, desde un país a otro. El término "roaming" significa "callejeo" o "vagabundeo" y sólo es posible si hay un acuerdo entre operadores de redes de telefonía móvil. [Fuente: RFCALVO]

robot (robot): Palabra creada en 1920 por el escritor checo Karel Capek. Capek se basó en el checo "robota", que significa "siervo, trabajador forzado", para referirse a cualquier máquina, de forma humana o no, que pudiera llevar a cabo tareas inteligentes. En la *web* se conoce como robot un programa que *recorre* la red llevando a cabo tareas concretas, sobre todo creando índices de los contenidos de los sitios, para alimentar los buscadores. Ver también: "knowbot", "push", "search engine", "shopbot". [Fuente: JAMILLAN]

root (raíz): Dícese del directorio inicial de un sistema de ficheros. En entornos Unix se refiere también al usuario principal. [Fuente: RFCALVO]

router (direccionador, encaminador, *enrutador*): Dispositivo que distribuye tráfico entre redes. La decisión sobre a donde enviar los datos se realiza en base a información de nivel de red y tablas de direccionamiento. Ver también: "gateway".

RSA: Ver: "Rivest, Shamir, Adleman".

RTC: Ver: "Red Telefónica Conmutada".

RTP: Ver: "Real Time Protocol".

---S---

SATAN: Ver "Security Analysis Tool for Auditing Network".

script (guión, *script*): Conjunto de caracteres formado por mandatos y secuencias de tecléo, que se utiliza muy a menudo en Internet para automatizar tareas muy habituales como, por ejemplo, la conexión a la red (*login*) [Fuente: RFCALVO]

search engine (*buscador*, indexador de información, motor de búsqueda, sistema de búsqueda): Servicio WWW que permite al usuario acceder a información sobre un tema determinado contenida en un servidor de información Internet (WWW, FTP, Gopher, Usenet Newsgroups...) a través de palabras de búsqueda introducidas por él. Entre los más conocidos se hallan Yahoo, WebCrawler, Lycos, Altavista, Infoseek y DejaNews. En España existen buscadores en lengua castellana, con nombres tan castizos como Olé y Ozú. [Fuente: RFCALVO]

Secure Electronic Transaction -- SET (Transacción Electrónica Segura): Protocolo creado y publicado por Visa y MasterCard con el fin de permitir la realización de transacciones electrónicas (compraventas fundamentalmente) a través de la red. Ver también: "e-commerce". [Fuente: RFCALVO]

secure server (servidor seguro) Tipo especial de servidor diseñado para dificultar en la mayor medida posible el acceso de personas no autorizadas a la información en él contenida. Un tipo de servidor seguro especialmente protegido son los que se utilizan en transacciones de comercio electrónico. Ver también: "e-commerce", "server", "SET". [Fuente: RFCALVO]

Secure Socket Layer -- SSL (Capa de Conexión Segura): Protocolo creado por Netscape con el fin de posibilitar la transmisión cifrada y segura de información a través de la red. Ver también: "SET". [Fuente: RFCALVO]

Security Analysis Tool for Auditing Networks -- SATAN (Herramienta de Análisis de Seguridad para la Auditoría de Redes): Aplicación creada por Farmer y Venema con objeto de detectar fallos en la seguridad de las redes de comunicación. [Fuente: RFCALVO]

Serial Line IP -- SLIP (Línea Serie IP): Protocolo utilizado para gestionar el protocolo Internet (IP) en líneas seriales tales como circuitos telefónicos o cables RS-232, interconectando dos sistemas: SLIP está definido en RFC 1055 pero no es un estándar oficial de Internet y está siendo reemplazado por el protocolo PPP. Ver también: "IP", "PPP". **server** (servidor) Sistema que proporciona recursos (por ejemplo, servidores de ficheros, servidores de nombres). En Internet este término se utiliza muy a menudo para designar a aquellos sistemas que proporcionan información a los usuarios de la red. Ver también: "client", "client-server model". [Fuente: RFCALVO]

SET: Ver "Secure Electronic Transaction".

set-top box (*caja de conexión*, módulo de conexión): Dispositivo multifunción que permite la recepción y distribución en el ámbito doméstico de señales procedentes de diversos tipos de redes de comunicación (radio, televisión, teléfono, cable, satélite, Internet, ...). [Fuente: RFCALVO]

SGML: Ver "Standardized Generalized Markup Language".

shareware (programas compartidos): Dícese de los programas informáticos que se distribuyen a prueba, con el compromiso de pagar al autor su precio, normalmente bajo, una vez probado el programa y/o pasado cierto tiempo de uso. Ver también: "freeware", "public domain". [Fuente: RFCALVO]

shopbot (robot de compras): Herramienta de ayuda, más o menos automatizada, a la compra de productos y servicios a través de la red. Ver también: "knowbot", "push", "robot". [Fuente: RFCALVO]

SIG: Ver "Special Interest Group".

signature (firma): Mensaje de tres o cuatro líneas situado al final de un mensaje de correo electrónico o de un grupo de noticias que identifica a su autor. Las firmas con más de cinco líneas suelen estar muy mal vistas. Ver también: "digital signature", "e-mail message", "signature file", "Usenet".

signature file (archivo de firma, *fichero de firma*): Fichero que contiene la firma de una persona y que ésta suele colocar al final de sus mensajes electrónicos. Ver también: "e-mail message", "signature".

Simple Mail Transfer Protocol -- SMTP (Protocolo Simple de Transferencia de Correo): Protocolo definido en STD 10, RFC 821, que se usa para transferir correo electrónico entre ordenadores. Es un protocolo de servidor a servidor, de tal manera que para acceder a los mensajes es preciso utilizar otros protocolos. Ver también: "Electronic Mail", "RFC 822". site (lugar, *sitio*) Punto de la red con una dirección única y al que pueden acceder los usuarios para obtener información. Ver también: "address", "archive site", "website". [Fuente: RFCALVO]

SLIP: Ver "Serial Line IP".

SMTP: Ver: "Simple Mail Transfer Protocol".

snail mail (correo caracol): Término peyorativo referido al servicio público, o privado, de correo postal, comparando su velocidad de entrega con la del correo electrónico. Ver también: "e-mail". [Fuente: RFCALVO]

sniffer (husmeador): Programa que busca una cadena numérica o de caracteres en los paquetes que atraviesan un nodo con objeto de conseguir alguna información. Normalmente se usa con fines ilegales. [Fuente: WEB]

software (componentes lógicos, programas, *software*): Programas o elementos lógicos que hacen funcionar un ordenador o una red, o que se ejecutan en ellos, en contraposición con los componentes físicos del ordenador o la red. Ver también: "hardware". [Fuente: RFCALVO]

source (fuente): Lenguaje que se emplea para escribir un programa informático. Por ejemplo, una página web es escrita en HTML por el diseñador de la página es el lenguaje fuente que procesa el programa navegador para visualizar la misma. Ver también: "browser", "HTML". [Fuente: RFCALVO]

spam (bombardeo publicitario, *buzonfia*): Envío masivo, indiscriminado y no solicitado de publicidad a través de correo electrónico. Literalmente quiere decir "loncha de mortadela". Ver también: "junk mail", "mail bombing". [Fuente: RFCALVO]

spamming Ver: "spam".

Special Interest Group -- SIG (Grupo de Interés Especial, *Grupo de Trabajo*): Grupo de trabajo, por ejemplo en una asociación de profesionales informáticos, que se dedican a estudiar un tema concreto. [Fuente: RFCALVO]

spider (araña): Ver: "robot".

SSL: Ver "Secure Socket Layer".

Standardized Generalized Markup Language -- SGML (Lenguaje Estandarizado de Marcado General): Estándar internacional para la definición de métodos de representación de texto en forma electrónica no ligados a ningún sistema ni a ningún dispositivo. Ver también: "HTML", "XML".

stub network (red aislada) Una red aislada distribuye paquetes desde y hacia sistemas locales. Incluso aunque tenga definidas rutas a alguna otra red no lleva mensajes a otras redes. Ver también: "backbone".

Subject: (asunto): Es una de las líneas que componen la cabecera de un mensaje de correo electrónico y está destinada a describir en unas pocas palabras el contenido de dicho mensaje. Es muy conveniente utilizarla para hacer más fácil al destinatario el manejo del correo recibido. Ver también: "Bcc:", "Cc:", "e-mail message", "From", "header", "Subject:", "To:". [Fuente: RFCALVO]

surfing (navegar sobre las olas): Ver "net surfing".

Sysop (Operador del Sistema) Persona responsable del funcionamiento de un sistema o de una red. [Fuente: RFCALVO]

---T---

tag (etiqueta, *mandato*): Instrucción que se escribe al elaborar una página HTML. Un ejemplo es <P>, que indica el comienzo de un párrafo de texto. El conjunto de los mandatos que aparecen en una página son interpretados por el programa navegador para visualizar dicha página de forma adecuada en una pantalla. Ver también: "HTML", "page". [Fuente: RFCALVO]

Tagged Image File Format -- TIFF (Formato de Fichero de Imagen con Etiquetas): Formato gráfico utilizado para representar ficheros. Para ser visualizados por los programas navegadores más habituales se necesita instalar en éstos un conector ("plug in") específico. Ver también: "browser", "GIF", "JPEG", "plug in". [Fuente: RFCALVO]

talk (*conversación*, charla): Protocolo que permite a dos personas conectadas a ordenadores situados en dos lugares distintos comunicar por escrito entre sí en tiempo real. Ver también: "chat", "Internet Relay Chat".

TCP/IP: Ver: "Transmission Control Protocol/Internet Protocol".

technologitis (tecnologitis): Enfermedad muy difundida en nuestras sociedades desarrolladas y que consiste en creer que la mayoría, e incluso la totalidad, de los problemas colectivos e individuales se resuelven con el uso de más y mejor tecnología. Se trata de un fenómeno inducido en buena parte por poderosos intereses económicos y políticos. Ver también: "CMC", "Computerized Society", "globalization", "Information Society". [Fuente: RFCALVO]

telecommuter (teletrabajador): Persona que utiliza redes de telecomunicación para trabajar desde un lugar que no es la oficina de su empresa, accediendo a los sistemas de información de ésta. "Commuter" significa "abonado a un transporte". [Fuente: RFCALVO]

Telnet (Telnet): Telnet es el protocolo estándar de Internet para realizar un servicio de conexión desde un terminal remoto; hoy es poco utilizado. Está definido en STD 8, RFC 854 y tiene opciones adicionales descritas en muchos otros RFC's.

TERENA: Ver: "Trans-European Research and Education Networking Association".

thread (*hebra*, hilo): Serie de mensajes relacionados entre sí en un grupo de noticias. Ver también: "Newsgroup". [Fuente: RFCALVO]

TIFF: Ver: "Tagged Image File Format".

time out (desconexión por tiempo): Situación que se produce cuando un usuario es desconectado de la red por haber transcurrido un tiempo prefijado. [Fuente: RFCALVO]

To: (a): Es una de las líneas que componen la cabecera de un mensaje de correo electrónico y su finalidad es designar al destinatario o destinatarios principales de dicho mensaje. Ver también: "Bcc:", "Cc:", "From:", "header", "Subject:". [Fuente: RFCALVO]

token ring (red en anillo): Una red en anillo es un tipo de LAN con nodos cableados en anillo. Cada nodo pasa constantemente un mensaje de control *token* (prenda, señal) al siguiente, de tal forma que cualquier nodo que tenga un *token* puede enviar un mensaje. Ver también: "Local Area Network".

top level domain (dominio de alto nivel): En una dirección Internet son los caracteres que figuran en último lugar, precedidos de un punto (.). Por ejemplo, en <http://www.ati.es> el dominio de alto nivel es "es". Ver también: "domain", "FQDN". [Fuente: RFCALVO]

Trans-European Research and Education Networking Association -- TERENA (Asociación Transeuropea de Investigación y Educación sobre Redes): Organismo creado en Octubre de 1994 por la fusión de RARE y EARN para promover y participar en el desarrollo de una infraestructura internacional de información y telecomunicaciones de alta calidad en beneficio de la investigación y la educación. Ver también: "EARN", "RARE".

Transmission Control Protocol/Internet Protocol -- TCP/IP (Protocolo de Control de Transmisión/Protocolo Internet): Sistema de protocolos, definidos en RFC 793, en los que se basa buena parte de Internet. El primero se encarga de dividir la información en paquetes en origen, para luego recomponerla en destino, mientras que el segundo se responsabiliza de dirigirla adecuadamente a través de la red. Ver también: "Internet address", "packet", "protocol". [Fuente: ALALVAREZ]

Trojan Horse (Caballo de Troya): Programa informático que lleva en su interior la lógica necesaria para que el creador del programa pueda acceder al interior del sistema que lo procesa. Ver también: "virus", "worm".

tunneling (tunelado): Transporte de paquetes "multicast" a través de dispositivos y enrutadores "unicast". Ver también: "multicast", "packet", "router", "unicast". [Fuente: WEB]

---U---

UCAID: Ver: "University Corporation for Advanced Internet Development"

UCY: Ver: "Unión de Cybernautas"

UMTS: Ver: "Universal Mobile Telecommunications System"

unicast (unidifusión): Una dirección que solamente puede ser reconocida por un sistema anfitrión. Ver también: "broadcast", "host", "multicast".

Unión de CYbernautas -- UCY (Cybernauts Union): Entidad creada en 1998 para agrupar a los usuarios de Internet en España y promover sus derechos. [Fuente: RFCALVO]

Universal Mobile Telecommunications System -- UMTS (Sistema Universal de Telecomunicaciones Móviles): Estándar de telefonía móvil celular de banda ancha y alta velocidad desarrollado por el ETSI (European Telecommunications Standard Institute). Se trata de un sistema de tercera generación destinado a sustituir al sistema GSM. Ver también: "cellular phone", "GSM". [Fuente: RFCALVO]

University Corporation for Advanced Internet Development -- UCAID (Corporación Universitaria para el Desarrollo Avanzado de Internet): Consorcio sin ánimo de lucro formado por una serie de universidades norteamericanas, que, en asociación con importantes empresas, está liderando la creación de aplicaciones avanzadas de telecomunicaciones para su uso en el ámbito de una red universitaria propia, la llamada Internet2. Ver también: "Abilene", "Internet2". [Fuente: RFCALVO]

UNIX, Unix (UNIX, Unix): Sistema operativo interactivo y de tiempo compartido creado en 1969 por Ken Thompson. Reescrito a mitad de la década de los '70 por ATT alcanzó enorme popularidad en los ambientes académicos, y más tarde en los empresariales, como un sistema abierto, robusto, flexible y portable, muy utilizado en los entornos Internet. Ver también: "Free Software", "Linux". [Fuente: RFCALVO]

UNIX-to-UNIX CoPy -- **UUCP** (Copia de UNIX a UNIX): Inicialmente se trataba de un programa que se procesaba en el sistema operativo UNIX y que permitía a un sistema UNIX enviar ficheros a otro sistema UNIX a través de línea telefónica. Después se utilizó sobre todo para describir la red internacional que utilizaba el protocolo UUCP para enviar noticias y correo electrónico. Ver también: "Electronic Mail", "Usenet".

Uniform Resource Locator/Universal Resource Identifier -- URL/URI (Localizador Uniforme de Recursos/Identificador Universal de Recursos): Sistema unificado de identificación de recursos en la red (el URI todavía no está implantado). Las direcciones se componen de protocolo, FQDN y dirección local del documento dentro del servidor. Este tipo de direcciones permite identificar objetos WWW, Gopher, FTP, News, ... Ejemplos de URL son: <http://www.anaya.es> o <ftp://ftp.ati.es> [Fuente: ALALVAREZ]

Uniform Resource Name -- URN (Nombre Uniforme de Recurso): Sistema de identificación de recursos cuya intención es sustituir al sistema URI/URL. El sistema URN estaría basado más en el recurso en sí (contenido, características) que en el lugar en el que se halla el recurso como sucede actualmente. Ver también: "URL". [Fuente: RFCALVO]

unzip (*descomprimir*, deszippear): Acción de desempaquetar uno o más ficheros en un solo fichero uno o más ficheros, que anteriormente han sido empaquetados, y habitualmente también comprimidos, en un solo fichero, con objeto de que ocupen menos espacio en disco o tarden menos tiempo en enviarse por la red. "Unzip" significa literalmente "abrir la cremallera". Ver también: "file", "zip". [Fuente: WHATIS]

upload (cargar, *subir*): En Internet, proceso de transferir información desde un ordenador personal a un servidor de información. Ver también: "download". [Fuente: RFCALVO] urban legend (leyenda urbana) Relato que inicialmente podía contener una brizna de verdad y que ha ido enriqueciéndose y transmitiéndose hasta instalarse en el reino del mito. Es un fenómeno interesante el que estos relatos se hayan extendido tan lejos y tan a menudo. !Las leyendas urbanas nunca mueren sino que van parar a

Internet! Algunas de las que reaparecen con periodicidad son "El infame impuesto sobre módems", "Craig Shergold/con tumor cerebral/desea recibir/tarjetas postales" y "La receta de pastas a 250 dólares". [Fuente: LAQUEY]

URI: Ver: "Uniform Resource Locator/Uniform Resource Identifier".

URL: Ver: "Uniform Resource Locator/Uniform Resource Identifier".

URN: Ver: "Uniform Resource Name".

Usenet (Usenet): Conjunto de miles de foros electrónicos de debate y discusión llamados "grupos de noticias" ("newsgroups"); los ordenadores que procesan sus protocolos y, finalmente, las personas que leen y envían noticias de Usenet. No todos los sistemas anfitriones están suscritos a Usenet ni todos los sistemas anfitriones Usenet están en Internet. Ver también: "host", "news", "UUCP". [Fuente: NWNET]

User ID (identificación de usuario): Conjunto de caracteres alfanuméricos que sirven para identificar a un usuario para su acceso a la red. Ejemplo: rfcálvo. [Fuente: RFCALVO]

User name, Username (*nombre de usuario*, identificación de usuario): Ver: "User ID"

UTC: Ver: "Universal Time Coordinated".

UUCP: Ver: "UNIX-to-UNIX CoPy".

uudecode (uudecodificación/uudecodificar): Programa que revierte a su forma original un fichero tratado con "uuencode". Ver también: "uuencode". [Fuente: RFCALVO]

uuencode (uucodificación/uucodificar): Programa que convierte de forma reversible un fichero binario (con caracteres especiales) a formato ASCII. Se utiliza para poder enviar ficheros binarios a través del correo electrónico, que (a menos que el remitente y el destinatario tengan instalado MIME), no admite o embarulla la transmisión de información binaria. El fichero binario puede ser restaurado a su formato original mediante el programa "uudecode". El proceso de "uucodificación" crea habitualmente un fichero ASCII mayor que el original binario, por lo cual es muy recomendable además la compresión del fichero binario (por ejemplo, con programas de dominio público como PKZIP) antes de procesarlo con "uuencode". Ver también: "MIME", "uudecode". [Fuente: RFCALVO]

---V---

videoconference (videoconferencia): Reunión a distancia entre dos o más personas que pueden verse y escucharse entre sí a través de la red mediante aplicaciones específicas. En Internet, la primera y más popular de ellas es CU-SeeMe. Ver también: "CU-SeeMe". [Fuente: RFCALVO]

video-on-demand (video a la carta): Servicio asíncrono que provee al usuario el acceso a material de vídeo almacenado de forma digital en servidores remotos. [Fuente: RFCALVO]

virtual (virtual): Algo que tiene existencia aparente y no real. [DRAE]. Es un término de frecuente utilización en el mundo de las Tecnologías de la Información y de las Comunicaciones para designar a dispositivos o funciones simulados. "virtual circuit", "Virtual Private Network". [Fuente: RFCALVO]

virtual circuit (circuito virtual): Método que proporciona servicios de conexión independientemente de cual sea la estructura de la red que se esté utilizando.

Virtual Private Network -- VPN (Red Privada Virtual): Red en la que al menos alguno de sus componentes utiliza la red Internet pero que funciona como una red privada, empleando para ello técnicas de cifrado. Ver también: "encryption". [Fuente: RFCALVO]

Virtual Reality Modeling Language -- VRML (Lenguaje de Modelación de Realidad Virtual): Lenguaje no-propietario y multiplataforma creado para el diseño de servidores Web en tres dimensiones (3D). [Fuente: RFCALVO]

virus (virus): Programa que se duplica a si mismo en un sistema informático incorporándose a otros programas que son utilizados por varios sistemas. Estos programas pueden causar problemas de diversa gravedad en los sistemas que los almacenan. Ver también: "Trojan Horse", "worm".

visit (visita): Recorrido que un usuario hace por un sitio web dado. El recorrido puede ser corto o largo en el tiempo, accediéndose a una o más páginas del sitio web visitado. Desde el punto de vista publicitario el concepto de visita y su medición es de gran importancia. Ver también: "click-through", "cookie", "hit", "website". [Fuente: RFCALVO]

VPN: Ver: "Virtual Private Network".

VRML: Ver: "Virtual Reality Modeling Language".

---W---

W3: Ver: "World Wide Web".

W3C: Ver: "W3 Consortium".

W3 Consortium -- W3C (Consortio W3): Organización apadrinada por el MIT y el CERN, entre otros, cuyo cometido es el establecimiento de los estándares relacionados con WWW. Ver también: "CERN", "WWW". [Fuente: ALALVAREZ]

WAIS: Ver: "Wide Area Information Servers"

WAP: Ver: "Wireless Application Protocol"

Web, web (malla, telaraña, *web*): Servidor de información WWW. Se utiliza también para definir el universo WWW en su conjunto. Ver también: "website", "WWW". [Fuente: RFCALVO]

Web address (dirección de web): Ver: "URL/URI".

Web editor, web editor (editor de Web): Persona que se encarga de gestionar y organizar los contenidos de un servidor WWW. Si comparamos con un periódico, el editor del web sería el director o el jefe de redacción mientras que el administrador de web ("webmaster") sería el director técnico o el jefe de rotativas. Ver también: "Webmaster". [Fuente: RFCALVO]

Web Information Systems -- WIS (Sistemas de Información basados en Web): Sistema de proceso de la información que tienen como base tecnologías WWW. Ver también: "Extranet", "Intranet". [Fuente: RFCALVO]

Webmaster, webmaster (administrador de Web): Persona que se encarga de la gestión y mantenimiento de un servidor web, fundamentalmente desde el punto de vista técnico; no hay que confundirlo con el editor de web (*webeditor*). Ver también: "Web editor", "web server". [Fuente: RFCALVO]

web page (página web): Ver: "page"

web server (servidor web): Máquina conectada a la red en la que están almacenadas físicamente las páginas que componen un sitio web. Dícese también del programa que sirve dichas páginas. Ver también: "page", "website". [Fuente: RFCALVO]

Web User Interface -- WUI (Interfaz de Usuario basada en Web): Interfaz gráfica de usuario con la apariencia típica de una página web. Ver también: "GUI", "page". [Fuente: RFCALVO]

website (*sitio web*, servidor web): Colección de páginas web dotada de una dirección web única. Ver también: "page", "URL/URI", "web server". [Fuente: RFCALVO]

wetware (materia húmeda): En la jerga de los piratas informáticos significa "cerebro". [Fuente: RFCALVO]

What You See is What You Get -- WYSIWYG (Lo que ves es lo que tienes): Técnica que ofrece la reproducción exacta en pantalla de un texto tal como aparecería después en formato impreso.

white pages (páginas blancas): Internet mantiene diversas bases de datos que contienen información sobre usuarios tal como direcciones electrónicas, números de teléfono y direcciones postales. Estas bases de datos pueden ser examinadas a fin de obtener información sobre determinadas personas. Su nombre viene de que su finalidad es similar a la de las guías telefónicas. Ver también: "WHOIS".

WHOIS (Quién es): Programa Internet, ya obsoleto tras la aparición del WWW y de los motores de búsqueda, que permite a los usuarios hacer búsquedas en una base de datos sobre personas y otras entidades de Internet, tales como dominios, redes y sistemas centrales, que fueron inicialmente mantenidos en DDN NIC. La información sobre personas muestra el nombre, la dirección, número de teléfono y

dirección electrónica, etc. de una persona. La última versión de este protocolo se llama WHOIS++, esta definida en RFC 1834 y 1835. Ver también: "white pages".

Wide Area Information Servers -- WAIS (Servidores de Información de Área Amplia): Servicio de información distribuida, anterior al WWW, que permite hacer preguntas en lenguaje simple, la búsqueda indexada para obtener información con rapidez y un mecanismo de "retroalimentación de relevancia" que permite que los resultados de una búsqueda inicial repercutan en búsquedas subsiguientes. Existen versiones de dominio público. Ver también: "archie", "Gopher".

Windows (Windows): Sistema operativo desarrollado por la empresa Microsoft (la palabra "windows" significa literalmente "ventanas"). Sus diversas versiones (3.1, 95, 98, NT, 2000) dominan de forma abrumadora el mercado de los ordenadores personales. [Fuente: RFCALVO]

Wireless Application Language -- WAL (Lenguaje de Aplicación de Telefonía Inalámbrica): Lenguaje en el que se escriben las páginas que aparecen en los visores de los teléfonos móviles conectados a Internet mediante el protocolo WAP. Es una versión reducida del lenguaje HTML. Ver también: "cellular phone", "HTML", "WAP". [Fuente: RFCALVO]

Wireless Application Protocol -- WAP (Protocolo de Aplicación de Telefonía Inalámbrica): Protocolo que permite a los usuarios de teléfonos móviles el acceso interactivo a Internet, visualizando la información en el visor del teléfono. Ver también: "cellular phone". [Fuente: RFCALVO]

WIS: Ver: "Web Information Systems"

With Respect To -- WRT (En relación con): Abreviatura utilizada frecuentemente en mensajes de correo electrónico.

World Wide Web -- WWW, W3 (Telaraña Mundial, Malla Mundial, *WWW*): Sistema de información distribuido, basado en hipertexto, creado a principios de los años 90 por Tim Berners Lee, investigador en el CERN, Suiza. La información puede ser de cualquier formato (texto, gráfico, audio, imagen fija o en movimiento) y es fácilmente accesible a los usuarios mediante los programas navegadores. Ver también: "browser", "hypertext". [Fuente: RFCALVO]

worm (gusano): Programa informático que se autoduplica y autopropaga. En contraste con los virus, los gusanos suelen estar especialmente escritos para redes. Los gusanos de redes fueron definidos por primera vez por Shoch * Hupp, de Xerox, en "ACM Communications" (Marzo 1982). El gusano de Internet de Noviembre de 1988 es quizás el más famoso y se propagó por sí solo a más de 6.000 sistemas a lo largo de Internet. Ver también: "Trojan Horse", "virus".

WRT, wrt: Ver: "With Respect To".

WUI: Ver: "Web User Interface".

WYSIWYG: Ver: "What You See is What You Get".

WWW: Ver: "World Wide Web".

---X---

X.400: Estándares de CCITT e ISO para correo electrónico. Utilizados principalmente en Europa y Canadá.

XML: Ver: "eXtensible Markup Language".

---Y---

Y2K (Efecto 2000): Es un acrónimo del inglés *Year 2000* , donde Y= year y 2K=2000*. Ver: "Millennium bug".

Yellow Pages -- YP (Páginas Amarillas): Servicio utilizado por administradores UNIX a fin de gestionar bases de datos distribuidas en una red. Ahora es llamado NIS (Network Information Service) por problemas legales.

YP: Ver: "Yellow Pages".

---Z---

zapping (zapeo): Ver: "cyberzapping".

zip (*comprimir*, zipear) Acción de empaquetar en un solo fichero uno o más ficheros, que habitualmente son también comprimidos, con objeto de que ocupen menos espacio en disco o tarden menos tiempo en enviarse por la red. Existen aplicaciones de compresión de este tipo muy populares: PKZIP para el sistema operativo DOS, WinZip y NetZIP para Windows, MacZip para Macintosh y Zip y UnZip para UNIX. El resultado es un solo fichero con un sufijo ".zip". Para su posterior utilización los ficheros contenidos en el fichero .zip tienen que extraerse y, si estaban comprimidos --como suele ser habitual--, descomprimirlos ("unzip"). "Zip" significa literalmente "cierre de cremallera". Ver también: "file", "unzip". [Fuente: WHATIS]

Editado por ATI (Asociación de Técnicos de Informática -- <http://www.ati.es>)
y por su revista Novática (<http://www.ati.es/novatica>), que cumple este año 2000 su 25 aniversario

Autor: Rafael Fernández Calvo - Copyright 1994-2000
Correo electrónico: <rfoalvo@ati.es>
Página personal: <http://www.ati.es/GENTE/rfoalvo.html>

Actualización / edición : 3 de Abril de 2000

---Normas de Copyright / *Copyright Policy*---

1. © 1994-2000 Rafael Fernández Calvo
2. El autor autoriza la reproducción y difusión de este documento, por cualquier medio, sea en su totalidad o parcialmente, si se hace **sin ánimo de lucro**. Asimismo autoriza el enlace al mismo desde cualquier sitio web, si bien se agradece a los enlazantes que lo comuniquen al autor.
3. Si las actividades citadas en 2. se realizan con ánimo de lucro requieren permiso previo por escrito del autor.
4. En todos los casos se requiere mención completa de la fuente.

---Fuentes---

Nota: solamente se han incluido aquellas fuentes de las que se han tomado literalmente uno o más términos.

[ALALVAREZ] Alvarez García, A., "**Guía Práctica para Usuarios de HTML. Creación de Páginas Web**". Anaya Multimedia, Madrid, 1996.

[COMER] Comer, D., "**Internetworking with TCP/IP: Principles, Protocols and Architectures**", Prentice Hall, Englewood Cliffs, NJ, 1991.

[DRAE] Real Academia Española, "**Diccionario de la Lengua Española**", Vigésima Primera Edición.

[FOLDOC] Howe D., "**Free On-Line Dictionary of Computing**".

[FYI4 Malkin], G., and A. Marine, "**FYI on Questions and Answers: Answers to Commonly asked New Internet User' Questions**", FYI 4, RFC 1325, Xylogics, SRI, Mayo 1992.

[HACKER] "**THIS IS THE JARGON FILE**", Versión 2.9.8, Enero 1992.

[JAMILLAN] José Antonio Millán, *Sección "VOCABULARIO" de Cyberp@ís y sitio web personal .

[LAQUEY] LaQuey, T. (with J. Ryer), "**The Internet Companion: A Beginner's Guide to Global Networking**", Addison-Wesley, Reading, MA, Segunda Edición, 1994.

[MALAMUD] Malamud, C., "**Analyzing Sun Networks**", VanNostrand Reinhold, New York, NY, 1992.

[MCASTELLS] Manuel Castells, "**La Sociedad de la Información**". El País, 25 de Febrero de 1995.

[MKTGMNGR] "**The Marketing Manager's Plain English Internet Glossary**". Jade River Designs.

[NNSC] "**NNSC's Hypercard Tour of the Internet**".

[NWNET] Kochmer, J., and NorthWestNet, "**The Internet Passport: NorthWestNets Guide to Our WorldOnline**", NorthWestNet, Bellevue, WA, 1992.

[RFCALVO] Términos elaborados por Rafael Fernández Calvo, autor de este glosario.

[RFC1208] Jacobsen, O., and D. Lynch, "**A Glossary of Networking Terms**", RFC 1208, Interop, Inc., Marzo 1991.

[WEB] Revista Web, *Sección "Diccionario", Números 1 a 40. Mundo Revistas S.A. (Grupo Godó), Barcelona

[WHATIS] *Whatis.com.*

[ZEN] Brendan P. Kehoe, "**Zen and the Art of Internet. A Beginner's Guide to the Internet**". Disponible en numerosos servidores de Internet. Enero 1992.